

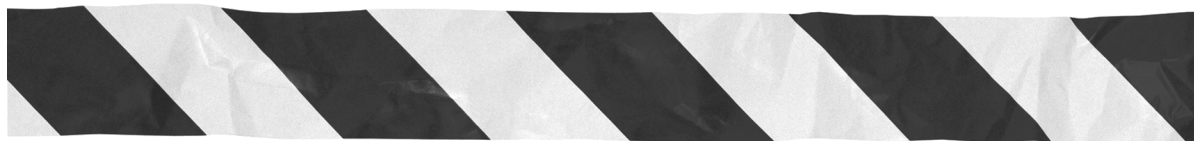
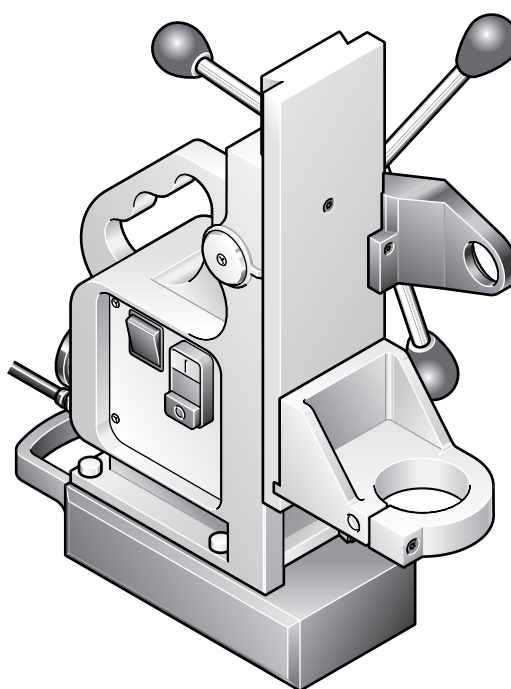


GMB 32 PROFESSIONAL



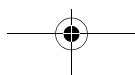
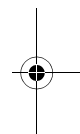
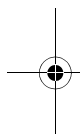
BOSCH

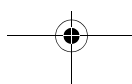
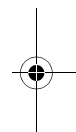
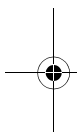
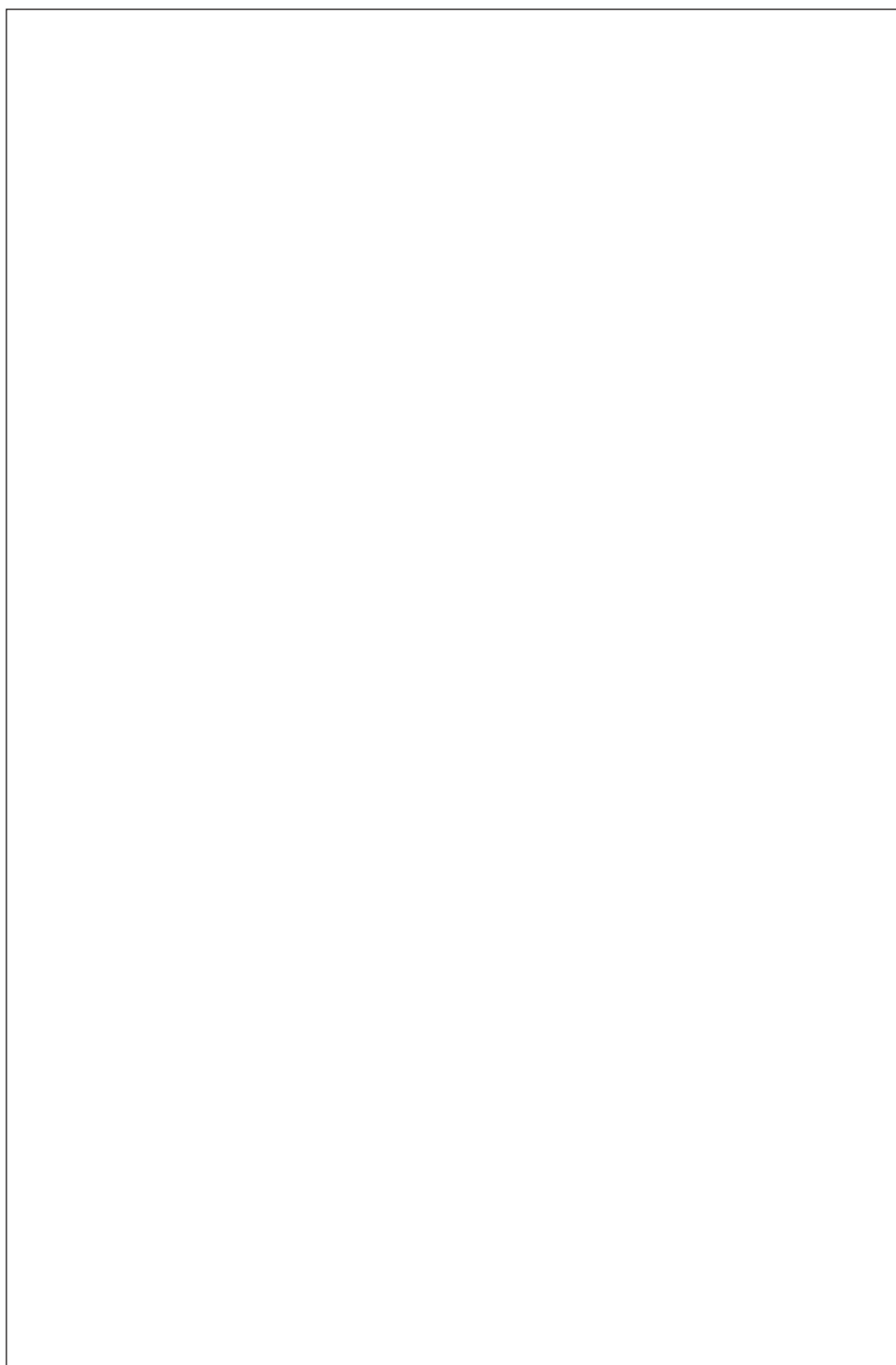
Bedienungsanleitung
Operating instructions
Instructions d'emploi
Instrucciones de servicio
Manual de instruções
Istruzioni d'uso
Gebruiksaanwijzing
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Brukerveiledningen
Käyttöohje
Οδηγία χειρισμού
Kullanım kılavuzu

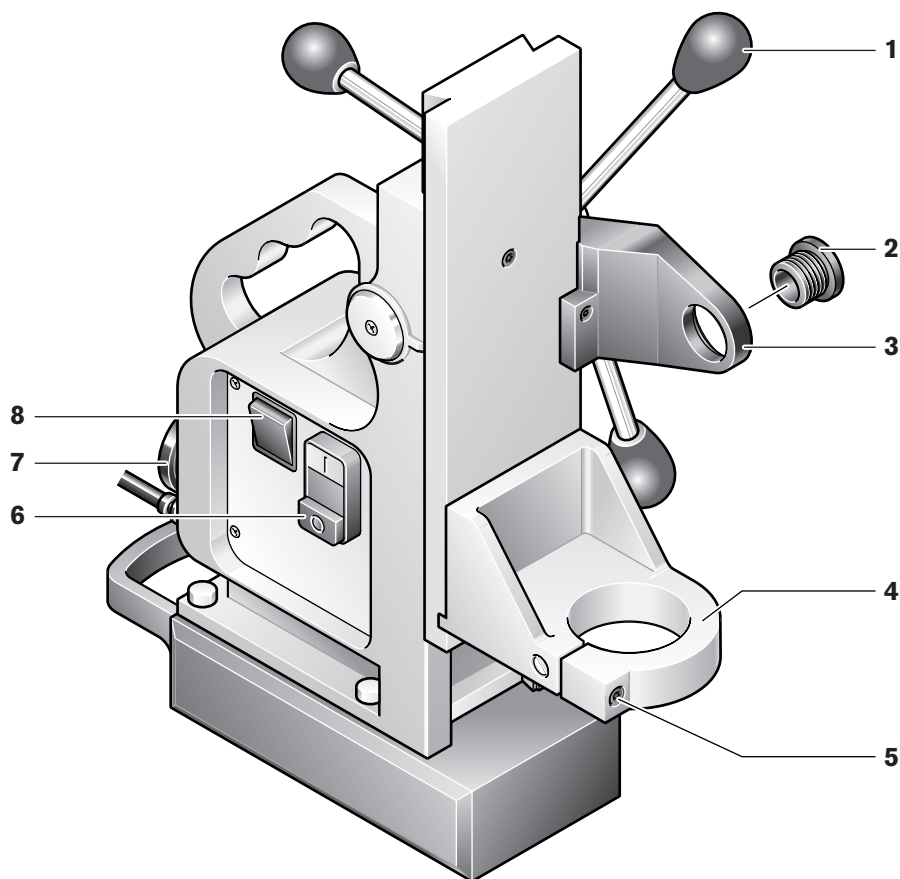




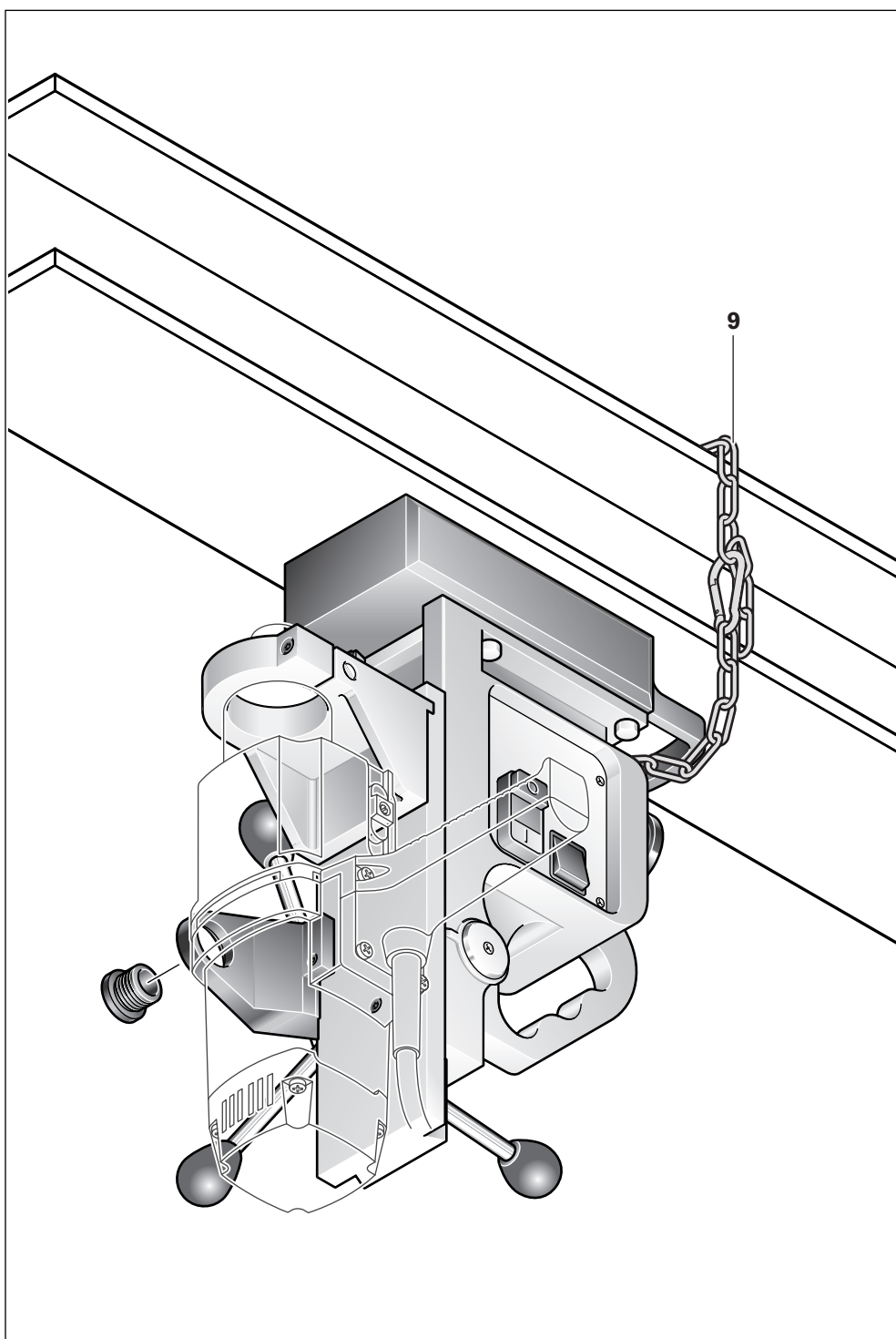
Deutsch	Seite	6
English	Page	9
Français	Page	12
Español	Página	15
Português	Página	18
Italiano	Pagina	21
Nederlands	Pagina	24
Dansk	Side	27
Svenska	Sida	30
Norsk	Side	33
Suomi	Sivu	36
Ελληνικά	Σελίδα	39
Türkçe	Sayfa	42





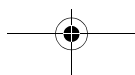


GMB 32 PROFESSIONAL



5

1 609 929 K50 • 11.10.06



Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, die mit dem Bohrständer oder der Bohrmaschine geliefert wurden. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Bohrmaschine“ bezieht sich auf netzbetriebene Bohrmaschinen (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Bohrmaschinen (ohne Netzkabel).

- ▶ **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen oder Zubehörteile wechseln.** Unbeabsichtigter Start von Bohrmaschinen ist die Ursache einiger Unfälle.
- ▶ **Bauen Sie vor der Montage der Bohrmaschine den Bohrständer richtig auf.** Richtiger Zusammenbau ist wichtig, um die einwandfreie Funktion zu gewährleisten.
- ▶ **Befestigen Sie die Bohrmaschine sicher am Bohrständer, bevor Sie sie benutzen.** Ein Verrutschen der Bohrmaschine im Bohrständer kann zum Verlust der Kontrolle führen.
- ▶ **Befestigen Sie den Bohrständer auf einer festen, ebenen und waagerechten Fläche.** Wenn der Bohrständer verrutschen oder wackeln kann, kann die Bohrmaschine nicht gleichmäßig und sicher geführt werden.
- ▶ **Sichern Sie den Bohrständer bei Arbeiten über Kopf bzw. auf nicht horizontalen Flächen mit einer Sicherheitskette.** Bei Stromausfall, oder zu starker Belastung bleibt die Magnethaltekraft nicht erhalten. Der Bohrständer kann herunterfallen und Unfälle verursachen.
- ▶ **Schließen Sie den Bohrständer an ein ordnungsgemäß geerdetes Stromnetz an.** Steckdose und Verlängerungskabel müssen einen funktionsfähigen Schutzleiter besitzen.
- ▶ **Halten Sie das Anschlusskabel der Bohrmaschine fern vom Arbeitsbereich.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Pflegen Sie den Bohrständer mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Bohrständers beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Bohrständers reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.

- ▶ **Lassen Sie den Bohrständer nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- ▶ **Die Sicherheits- und Arbeitshinweise für die eingesetzte Bohrmaschine sowie für die verwendeten Einsatzwerkzeuge und Zubehör sind strikt zu beachten!**

Funktionsbeschreibung



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bitte klappen Sie die Aufklappseite mit der Darstellung des Bohrständers auf, und lassen Sie diese Seite aufgeklappt, während Sie die Bedienungsanleitung lesen.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Bohrständer ist bestimmt, in Verbindung mit der Bohrmaschine GBM 32-4, exakte Bohrungen in magnetisierbare Materialien, wie Stahl einzubringen.

Andere Bohrmaschinen dürfen nicht verwendet werden, da sie nicht ausreichend sicher befestigt werden können.

Der Bohrständer lässt sich waagerecht und senkrecht sowie über Kopf einsetzen. Es ist zu beachten, dass genügend Spannfläche auf dem magnetisierbaren Material (Stärke > 8 mm) für die Übertragung der Magnetkraft vorhanden ist.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Bohrständers auf der Grafikseite.

- 1 Bohrhebel mit Bohrtiefenskala
- 2 Schraube an der Seitenhalterung
- 3 Seitenhalterung für Bohrmaschine
- 4 Geräteaufnahme
- 5 Schraube an der Geräteaufnahme
- 6 Ein-/Ausschalter Motor
- 7 Steckdose für Bohrmaschine
- 8 Ein-/Ausschalter Magnet
- 9 Sicherheitskette

Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang.

Technische Daten

Magnetbohrständer		GMB 32 PROFESSIONAL
Sachnummer		0 601 193 0..
Nennaufnahmeleistung	W	95
Magnethaltekraft	kN	25
max. Bohr-Ø (GBM 32-4, Werkzeug- aufnahme MK3)		
– Spiralbohrer	mm	32
– Kernbohrer	mm	12 – 60
Bohrhub max.	mm	223
Durchmesser Geräteaufnahme	mm	65
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	kg	26
Schutzklasse		⊕ / I

Bitte beachten Sie die Sachnummer auf dem Typenschild Ihres Bohrständers. Die Handelsbezeichnungen einzelner Bohrständers können variieren.

Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 61029, DIN DE 0580 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG.

CE 06

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Dr. E. Schneider i.v. Strötgen

15.09.2006, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montage

Bohrmaschine einsetzen

Entfernen Sie gegebenenfalls den Zusatzgriff Ihrer Bohrmaschine (siehe Bedienungsanleitung der Bohrmaschine).

Lösen Sie mit einem Innensechskantschlüssel die Schraube **5**. Setzen Sie die Bohrmaschine mit dem Spannhals von oben bis zum Anschlag in die Geräteaufnahme **4** ein. Drehen Sie die Schraube **2** ein, um die Bohrmaschine mit der Seitenhalterung **3** zu verbinden. Ziehen Sie mit einem Innensechskantschlüssel die Schraube **5** handfest an.

- **Kontrollieren Sie den festen Sitz der Bohrmaschine in der Geräteaufnahme.**

Betrieb

- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen oder Zubehörteile wechseln.** Unbeabsichtigter Start von Bohrmaschinen ist die Ursache einiger Unfälle.
- **Ziehen Sie nach jeder Verstellung am Bohrständer Schrauben und Knebelgriffe wieder fest.**

Inbetriebnahme

- **Beachten Sie die Netzspannung! Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Elektrowerkzeuge können auch an 220 V betrieben werden.**

Ein-/Ausschalten

- **Stecken Sie den Netzstecker der Bohrmaschine nur in die Steckdose **7**. Schalten Sie die Bohrmaschine ein und arretieren Sie den Ein-/Ausschalter mit dem Feststellknopf.** Die Bohrmaschine kann sonst nicht über den Ein-/Ausschalter Motor **6** am Bohrständer ein- und ausschalten werden.

Drücken Sie den Ein-/Ausschalter Magnet **8** nach oben und prüfen Sie, ob der Bohrständer auf der Werkstückoberfläche haftet.

Drücken Sie zur **Inbetriebnahme** der Bohrmaschine den Ein-/Ausschalter Motor **6** in Position „I“.

Hinweis: Die Bohrmaschine lässt sich nur einschalten, wenn zuvor der Magnet eingeschaltet wurde.

Um die Bohrmaschine auszuschalten drücken Sie den Ein-/Ausschalter Motor **6** in Position „0“. Warten Sie, bis die Bohrmaschine vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie den Ein-/Ausschalter Magnet **8** nach unten drücken, um den Magnet auszuschalten.

Wiederanlaufschutz

Der Wiederanlaufschutz verhindert das unkontrollierte Anlaufen der Bohrmaschine nach einer Unterbrechung der Stromzufuhr.

Zur **Wiederinbetriebnahme** drücken Sie den Ein-/Ausschalter Motor **6** in Position „I“.

Hinweis: Der Magnet schaltet sich nach Spannungsrückkehr wieder automatisch ein.

Arbeitshinweise

- **Beachten Sie zum Bohren die Bedienungsanleitung Ihrer Bohrmaschine.**
- **Die Magnethaltekraft des Bohrständers hängt wesentlich von der Stärke des Werkstücks ab. Die Materialstärke sollte 8 mm nicht unterschreiten.**
- **Sichern Sie den Bohrständer bei Arbeiten über Kopf bzw. auf nicht horizontalen Flächen mit einer Sicherheitskette.** Bei Stromausfall, oder zu starker Belastung bleibt die Magnethaltekraft nicht erhalten. Der Bohrständer kann herunterfallen und Unfälle verursachen.
- **Die Oberfläche muss glatt und sauber sein. Glätten Sie grobe Unebenheiten, z. B. Schweißspritzer und entfernen Sie losen Rost, Schmutz und Fett.** Die Magnethaltekraft ist nur auf entsprechenden Oberflächen gegeben.

Körnen Sie Werkstücke aus Metall zum Bohren vor.

Wartung und Service

Wartung und Reinigung

Halten Sie den Bohrständer stets sauber, um gut und sicher zu arbeiten.

Sollte der Bohrständer trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Bohrständers an.

Service und Kundenberater

Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie unter:

www.bosch-pt.com

www.powertool-portal.de, das Internetportal für Handwerker und Heimwerker.

www.ewbc.de, der Informations-Pool für Handwerk und Ausbildung.

Deutschland

Robert Bosch GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2
37589 Kalefeld

☎ 0 18 05/70 74 10
Fax 0 18 05/70 74 11

Österreich

ABE Service GmbH
Jochen-Rindt-Straße 1
1232 Wien

☎ Service +43 (0)1/61 03 80
Fax +43 (0)1/61 03 84 91
☎ Kundenberater +43 (0)1/7 97 22 30 66
E-Mail: abe@abe-service.co.at

Schweiz

☎ 0 44/8 47 15 11
Fax 0 44/8 47 15 51

Luxemburg

☎ +32 (0)70/22 55 65
Fax +32 (0)70/22 55 75
E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Entsorgung

Bohrständer, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Änderungen vorbehalten.

Safety Rules

⚠ WARNING Read all safety warnings and instructions provided with the drill stand and the drill. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "drill" in the warnings refers to your mains-operated (corded) drill or battery-operated (cordless) drill.

- ▶ **Pull the plug from the socket outlet and/or remove the battery before carrying out adjustments on the power tool or replacing accessory parts.** Unintentional starting of drills is the cause of some accidents.
- ▶ **Assemble the drill stand properly before mounting the drill.** The correct assembly is important in order to ensure proper function.
- ▶ **Before using, fasten the drill securely to the drill stand.** An unsecured drill in the drill stand can lead to loss of control.
- ▶ **Fasten the drill stand onto a firm, plane and level surface.** If the drill stand can slip away or wobble, then the drill can not be guided evenly and securely.
- ▶ **When drilling overhead or on surfaces that are not horizontal, secure the drill stand with a safety chain.** In case of a power failure or excessive load, the holding force of the magnet is not maintained. The drill stand can fall down and cause accidents.
- ▶ **Connect the drill stand to a properly earthed mains supply.** The socket outlet and the extension cable must be equipped with an operative protective conductor.
- ▶ **Keep the connection cable of the drill away from the working area.** Damaged or entangled cables increase the risk of an electric shock.
- ▶ **Maintain the drill stand with care. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the function of the drill stand. Have damaged parts repaired before using the drill stand.** Many accidents are caused by poorly maintained devices.
- ▶ **Have your drill stand serviced/repaired only by a qualified repair person using original replacement parts.** This will ensure that the safety of the device is maintained.
- ▶ **The safety warnings and working instructions for the drill as well as for the drilling tools and accessories being used are to be strictly observed!**

Functional Description



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

While reading the operating instructions, unfold the graphics page of the drill stand and leave it open.

Intended Use

In conjunction with the GBM 32-4 drill, the drill stand is intended for precision drilling in magnetic materials such as steel.

Other drills may not be used, as these cannot be fastened sufficiently safe.

The drill stand can be used horizontally, vertically as well as overhead. It must be observed that the mounting surface on the magnetizable material (thickness >8 mm) is sufficient for the transmission of the magnetic force.

Product Features

The numbering of the illustrated product features refers to the representation of the drill stand on the graphics page.

- 1 Drilling lever with drilling-depth scale
- 2 Screw for the side holder
- 3 Side holder for drill
- 4 Drill fixture
- 5 Screw for drill fixture
- 6 Motor On/Off switch
- 7 Socket outlet for drill
- 8 Magnet On/Off switch
- 9 Safety chain

The accessories illustrated or described are not included as standard delivery.

Technical Data

Magnetic drill stand		GMB 32 PROFESSIONAL
Article number		0 601 93 0..
Rated power input	W	95
Holding force of the magnet	kN	25
Max. drilling dia. (GBM 32-4, MK3 tool holder)		
– Twist drill bit	mm	32
– Core bit	mm	12 – 60
Drill stroke, max.	mm	223
Diameter of drill fixture	mm	65
Weight according to EPTA-Procedure 01/2003	kg	26
Protection class		⊕ / I

Please observe the article number on the type plate of your drill stand. The trade names of individual drill stands may vary.

Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 61029, DIN VDE 0580 according to the provisions of the directives 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC.

CE 06

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Dr. Egbert Schneider *Dr. Eckerhard Strötgen*

15.09.2006, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Assembly

Inserting the Drill

Remove the auxiliary handle from your drill, if required (see the operating instructions of the drill).

Loosen screw **5** using an Allen key. Insert the drill with the drill collar from above into the drill fixture **4** to the stop. Mount screw **2** in order to connect the drill with the side holder **3**. Hand-tighten screw **5** using an Allen key.

- **Check the tight seating of the drill in the drill fixture.**

Operation

- **Pull the plug from the socket outlet and/or remove the battery before carrying out adjustments on the power tool or replacing accessory parts.** Unintentional starting of drills is the cause of some accidents.
- **After each adjustment on the drill stand, retighten the bolts and locking handles.**

Starting Operation

- **Observe correct mains voltage! The voltage of the power source must agree with the voltage specified on the nameplate of the machine.** Power tools marked with 230 V can also be operated with 220 V.

Switching On and Off

- **Insert the mains plug of the drill only into socket outlet 7. Switch the drill on and lock the On/Off switch of the drill with the lock-on button.** Otherwise, the drill cannot be switched on or off via the motor On/Off switch **6** on the drill stand.

Push the magnet On/Off switch **8** upward and check if the drill stand adheres to the workpiece surface.

To **start** the drill, press the motor On/Off switch **6** to position "I".

Note: The drill can only be started when the magnet has already been switched on.

To switch off the drill, press the motor On/Off switch **6** to position "0".

Wait until the drill has come to a complete stop before pushing the magnet On/Off switch **8** downward in order to switch the magnet off.

Restarting protection

The restarting protection prevents uncontrolled starting of the drill after the power supply is interrupted.

For **restarting the operation**, press the motor On/Off switch **6** to position "I".

Note: The magnet automatically switches on after resumption of the power supply.

Operating Instructions

- ▶ **For drilling, observe the operating instructions of your drill.**
- ▶ **The magnet holding force of the drill stand mainly depends on the thickness of the workpiece. The thickness of the material should not be less than 8 mm.**
- ▶ **When drilling overhead or on surfaces that are not horizontal, secure the drill stand with a safety chain.** In case of a power failure or excessive load, the holding force of the magnet is not maintained. The drill stand can fall down and cause accidents.
- ▶ **The surface must be smooth and clean. Smooth out coarse irregularities, e.g., welding spatter and remove loose rust, dirt and grease.** The holding force of the magnet applies only for appropriate surfaces.

Centre-punch metal workpieces.

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

Keep the drill stand clean at all times for good working results and safe working.

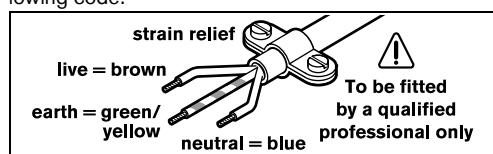
If the drill stand should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an authorised after-sales service centre for Bosch power tools.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the drill stand.

WARNING! This appliance must be earthed.

Important instructions for connecting a new 3-pin plug.

The wires in the cable are coloured according to the following code:



Do **not** connect the blue or brown wire to the earth terminal of the plug.

Important: If for any reason the moulded plug is removed from the cable of this power tool, it must be disposed of safely.

Service and Customer Assistance

Exploded views and information on spare parts can be found under:

www.bosch-pt.com

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham-Uxbridge
Middlesex UB 9 5HJ

☎ Service:+44 (0) 18 95 / 83 87 82

☎ Advice line:+44 (0) 18 95 / 83 87 91

Fax:+44 (0) 18 95 / 83 87 89

Ireland

Origo Ltd.
Unit 23 Magna Drive
Magna Business Park
City West
Dublin 24

☎ Service:+353 (0)1 / 4 66 67 00

Fax:+353 (0)1 / 4 66 68 88

Australia and New Zealand

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.
RBAU/SPT
1555 Centre Road
P.O. Box 66
3168 Clayton/Victoria

☎+61 (0)1 / 3 00 30 70 44

Fax:+61 (0)1 / 3 00 30 70 45

www.bosch.com.au

Disposal

The drill stand, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Subject to change without notice.

Consignes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT Lire la totalité des consignes de sécurité et des instructions fournies avec le support de perçage et la perceuse. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner une décharge électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Conservez les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

Le terme « perceuse » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux perceuses fonctionnant sur secteur (avec câble d'alimentation) et aux perceuses fonctionnant sur accu (sans câble d'alimentation).

- ▶ **Tirez la fiche de la prise de courant et/ou retirez l'accu avant d'entreprendre des réglages sur la machine ou de changer des accessoires.** Une mise en route involontaire est une cause courante d'accident.
- ▶ **Montez d'abord correctement le support de perçage avant de commencer le montage de la perceuse.** Un assemblage correct est essentiel pour le bon fonctionnement de l'ensemble.
- ▶ **Fixez correctement la perceuse au support de perçage avant de commencer à l'utiliser.** Si la perceuse se met à glisser dans le support, vous risquez de perdre le contrôle de la perceuse.
- ▶ **Fixez le support sur une surface stable, plane et horizontale.** Si le support de perçage peut glisser ou vaciller, la perceuse ne peut pas être dirigée de manière régulière et sûre.
- ▶ **Lors de travaux effectués par dessus la tête ou sur des surfaces qui ne sont pas horizontales, bloquer le support de perçage à l'aide d'une chaîne de sécurité.** La force d'attraction magnétique n'est plus active lors d'une panne de courant ou lors d'une sollicitation trop élevée. Le support de perçage peut tomber et causer des accidents.
- ▶ **Brancher le support de perçage sur le réseau de courant électrique correctement relié à la terre.** La prise de courant ainsi que la rallonge électrique doivent être munies d'un conducteur de protection en bon état.
- ▶ **Maintenez le câble de raccordement de la perceuse en dehors de la zone de travail.** Des câbles endommagés ou enroulés augmentent le risque de décharge électrique.
- ▶ **Prendre soin du support de perçage. S'assurer que les parties mobiles fonctionnent correctement, qu'elles ne sont pas coincées, et contrôler si des pièces sont cassées ou endommagées de sorte à entraver le bon fonctionnement du support de perçage. Faire réparer les parties endommagées avant d'utiliser le support de perçage.** De nombreux accidents sont dus à des appareils mal entretenus.

- ▶ **Ne faire réparer le support de perçage que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.
- ▶ **Tenir strictement compte des consignes de sécurité et des instructions de travail de la perceuse mise en place ainsi que des outils et accessoires utilisés !**

Description du fonctionnement



Lire tous les avertissements et indications. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

Dépliez le volet sur lequel le support de perçage est représenté de manière graphique. Laissez le volet déplié pendant la lecture de la présente notice d'utilisation.

Utilisation conforme

Le support de perçage est conçu, en combinaison avec la perceuse GBM 32-4, pour effectuer des travaux de perçage de précision dans des matériaux magnétisables, tels que l'acier.

Ne pas utiliser d'autres perceuses parce qu'elles ne peuvent pas être bloquées en toute sécurité.

Le support de perçage peut être utilisé horizontalement et verticalement ainsi que par-dessus la tête. Veiller à ce que la surface de serrage du matériau magnétisable soit suffisamment large (épaisseur > 8 mm) pour transmettre la force magnétique.

Éléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation du support de perçage sur la page graphique.

- 1 Levier de perçage avec graduation de la profondeur de perçage
- 2 Vis sur la fixation latérale
- 3 Fixation latérale de la perceuse
- 4 Fixation
- 5 Vis pour le logement de l'appareil
- 6 Interrupteur Marche/Arrêt Moteur
- 7 Prise de courant pour raccord de la perceuse
- 8 Interrupteur Marche/Arrêt Aimant
- 9 Chaîne de sécurité

Les accessoires décrits ou montrés ne sont pas compris dans l'emballage standard.

Caractéristiques techniques

Support de perçage magnétique		GMB 32 PROFESSIONAL
N° d'article		0 601 193 0..
Puissance absorbée nominale	W	95
Force d'attraction magnétique	kN	25
Ø perçage max. (GBM 32-4, porte-outil MK3)		
– Foret hélicoïdal	mm	32
– Carotteur	mm	12 – 60
Course de perçage max.	mm	223
Diamètre logement de l'appareil	mm	65
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003	kg	26
Classe de protection		⊕ / I

Respecter impérativement le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique du support de perçage. Les désignations commerciales des différents supports de perçage peuvent varier.

Déclaration de conformité CE

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants : EN 61029, DIN VDE 0580 conformément aux règlements des directives 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CE.

CE 06

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Dr. Egbert Schneider *Dr. Eckerhard Strötgen*

15.09.2006, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montage

Mise en place de la perceuse

Le cas échéant, retirer la poignée supplémentaire de votre perceuse (voir mode d'emploi de la perceuse).

A l'aide d'une clé pour vis à six pans creux, desserrer la vis **5**. Placer la perceuse par le col de serrage du haut et à fond dans le logement d'appareil **4**. Visser la vis **2** pour raccorder la perceuse à la fixation latérale **3**. A l'aide d'une clé pour vis à six pans creux, serrer la vis **5** à la main.

► **Contrôlez que la perceuse est fermement fixée dans le logement de l'appareil.**

Fonctionnement

- **Tirez la fiche de la prise de courant et/ou retirez l'accu avant d'entreprendre des réglages sur la machine ou de changer des accessoires.** Une mise en route involontaire est une cause courante d'accident.
- **Serrez à nouveau fermement toutes les vis et vis à poignée après chaque modification du réglage du support de perçage.**

Mise en service

- **Tenir compte de la tension du réseau ! La tension de la source de courant doit coïncider avec les indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif. Les outils électroportatifs marqués 230 V peuvent également être mis en service sous 220 V.**

Mise en Marche/Arrêt

- **N'enfoncer la fiche de la perceuse que dans la prise 7. Mettre en marche la perceuse et bloquer l'interrupteur Marche/Arrêt à l'aide du bouton de blocage.** Sinon, il est impossible de mettre en marche et d'éteindre la perceuse au moyen de l'interrupteur Marche/Arrêt Moteur **6** se trouvant sur le support de perçage.

Pousser l'interrupteur Marche/Arrêt Aimant **8** vers le haut et contrôler si le support de perçage adhère sur la surface de la pièce.

Pour la **mise en service** de la perceuse, pousser l'interrupteur Marche/Arrêt Moteur **6** en position « **I** ».

Note : La perceuse ne peut être mise en marche que si l'aimant a été mis en fonctionnement auparavant.

Pour éteindre la perceuse, pousser l'interrupteur Marche/Arrêt Moteur **6** en position « **0** ».

Attendre jusqu'à ce que la perceuse soit complètement à l'arrêt avant de pousser l'interrupteur Marche/Arrêt Aimant **8** vers le bas pour éteindre l'aimant.

Protection contre un démarrage intempestif

La protection contre un démarrage intempestif évite le démarrage incontrôlé de la perceuse après une interruption de l'alimentation en courant.

Pour la **remise en service**, pousser l'interrupteur Marche/Arrêt Moteur **6** en position « **I** ».

Note : L'aimant est automatiquement mis en fonctionnement dès que l'alimentation en courant électrique se remet en marche.

Instructions d'utilisation

- **Pour le perçage, tenez compte du mode d'emploi de votre perceuse.**
- **La force magnétique du support de perçage dépend dans une large mesure de l'épaisseur de la pièce à travailler. L'épaisseur de la pièce à travailler ne devrait pas être inférieure à 8 mm.**
- **Lors de travaux effectués par dessus la tête ou sur des surfaces qui ne sont pas horizontales, bloquer le support de perçage à l'aide d'une chaîne de sécurité.** La force d'attraction magnétique n'est plus active lors d'une panne de courant ou lors d'une sollicitation trop élevée. Le support de perçage peut tomber et causer des accidents.
- **La surface doit être lisse et propre. Poncer les fortes rugosités, par ex. les traces de soudage et éliminer la rouille non adhérente, les encrassements et la graisse.** La force magnétique ne s'applique que sur des surfaces correspondantes (je n'aime pas cette phrase).

Poinçonnez les pièces à usiner en métal avant le perçage.

Entretien et service après-vente

Nettoyage et entretien

Pour obtenir un travail satisfaisant et sûr, toujours maintenir le support de perçage en parfait état de propreté.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle du support de perçage, celui-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente agréée pour outillage Bosch.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, nous préciser impérativement le numéro d'article à dix chiffres du support de perçage indiqué sur la plaque signalétique.

Service après-vente

Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange sous : **www.bosch-pt.com**

France

Robert Bosch France S.A.S.
Service Après-vente/Outillage
126, rue de Stalingrad
93700 Drancy

☎ Centre d'appels SAV : 01 43 11 90 06

☎ N° vert Conseiller Bosch : 0 800 05 50 51

Belgique, Luxembourg

☎ +32 (0)70/22 55 65
Fax +32 (0)70/22 55 75
E-Mail : Outillage.Gereedschap@be.bosch.com

Suisse

☎ 0 44/8 47 15 12
Fax 0 44/8 47 15 52

Élimination des déchets

Les supports de perçage ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Sous réserve de modifications.

Instrucciones de seguridad

⚠ ADVERTENCIA Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones suministradas con este soporte de taladrar y con la taladradora. En caso de no atenerse a las indicaciones de seguridad e instrucciones, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para posibles consultas futuras.

El término "taladradora" empleado en las indicaciones de seguridad se refiere a taladradoras de conexión a la red (con cable de red) y a taladradoras accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

- ▶ **Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en el aparato o al cambiar de accesorio.** La puesta en marcha accidental de una taladradora puede ser causa de un accidente.
- ▶ **Antes de acoplar a él la taladradora, ensamble correctamente el soporte de taladrar.** Un ensamble correcto es importante para conseguir un funcionamiento perfecto.
- ▶ **Antes de utilizarla, sujete firmemente la taladradora al soporte de taladrar.** Podría perder el control sobre la taladradora si ésta no va correctamente sujeta al soporte de taladrar.
- ▶ **Fije el soporte de taladrar a una superficie firme, plana y horizontal.** Si el soporte de taladrar se desplaza sobre la base o tambalea, no es posible guiar uniformemente ni de forma segura la taladradora.
- ▶ **Asegure el soporte de taladrar con una cadena de seguridad, al taladrar por encima de la cabeza o sobre superficies inclinadas.** En caso de un corte del fluido eléctrico o de una sobrecarga excesiva, se anula la fuerza magnética de sujeción. El soporte de taladrar puede llegar a caerse y provocar un accidente.
- ▶ **Conecte el soporte de taladrar a una red conectada a tierra de forma reglamentaria.** La toma de corriente y los cables de prolongación deberán disponer de un conductor de protección que funcione correctamente.
- ▶ **Mantenga el cable de conexión de la taladradora alejado del área de trabajo.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- ▶ **Cuide el soporte de taladrar con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atasarse, las partes móviles del aparato, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento del soporte de taladrar. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar el soporte de taladrar.** Muchos de los accidentes se deben a aparatos con un mantenimiento deficiente.

- ▶ **Únicamente haga reparar su soporte de taladrar por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad del aparato.
- ▶ **¡Aténgase estrictamente a las instrucciones de seguridad y operación de la taladradora y de los útiles y accesorios utilizados!**

Descripción del funcionamiento



Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Despliegue y mantenga abierta la solapa con la imagen del soporte de taladrar mientras lee las instrucciones de manejo.

Utilización reglamentaria

El soporte de taladrar ha sido diseñado para emplearse en combinación con la taladradora GBM 32-4 para realizar taladros exactos en materiales magnetizables como, p.ej., en acero.

No está permitido utilizar otras taladradoras, ya que éstas no pueden sujetarse con suficiente seguridad. El soporte de taladrar puede utilizarse en posición horizontal, vertical, y por encima de la cabeza. Deberá observarse que el material magnetizable disponga de una superficie y grosor suficientes (grosor > 8 mm) para obtener una fuerza magnética elevada.

Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a la imagen del soporte de taladrar en la página ilustrada.

- 1 Palanca para taladrar con escala de profundidad
- 2 Tornillo de soporte lateral
- 3 Soporte lateral de taladradora
- 4 Alojamiento de aparato
- 5 Tornillo en alojamiento del aparato
- 6 Interruptor de conexión/desconexión del motor
- 7 Toma de corriente para taladradora
- 8 Conmutador de conexión/desconexión del imán
- 9 Cadena de seguridad

Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie.

Datos técnicos

Soporte para taladrar magnético		GMB 32 PROFESSIONAL
Nº de artículo		0 601 193 0..
Potencia absorbida nominal	W	95
Fuerza magnética de sujeción	kN	25
Ø máx. de perforación (GBM 32-4, portaútiles MK3)		
– Broca helicoidal	mm	32
– Corona perforadora	mm	12 – 60
Carrera de perforación, máx.	mm	223
Diámetro interior del alojamiento del aparato	mm	65
Peso según EPTA-Procedure 01/2003	kg	26
Clase de protección		⊕ / I

Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su soporte de taladrar. Las denominaciones comerciales de algunos soportes de taladrar pueden variar.

Declaración de conformidad CE

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 61029, DIN VDE 0580 de acuerdo con las regulaciones 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CE.

CE 06

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

ppa. Müller i.v. Strötgen

15.09.2006, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montaje

Montaje de la taladradora

Si procede, desmonte la empuñadura adicional de su taladradora (ver instrucciones de manejo de la taladradora).

Afloje el tornillo **5** con la llave macho hexagonal. Inserte el cuello de fijación de la taladradora desde arriba, hasta el tope, en el alojamiento de aparato **4**. Enrosque el tornillo **2** para fijar la taladradora al soporte lateral **3**. Apriete a mano el tornillo **5** con la llave macho hexagonal.

- **Verifique la sujeción firme de la taladradora en el alojamiento de aparato.**

Operación

- **Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en el aparato o al cambiar de accesorio.** La puesta en marcha accidental de una taladradora puede ser causa de un accidente.
- **Después de cada reajuste del soporte de taladrar vuelva a apretar los tornillos y palancas de fijación.**

Puesta en marcha

- **¡Observe la tensión de red! La tensión de la fuente de energía deberá coincidir con las indicaciones en la placa de características de la herramienta eléctrica. Las herramientas eléctricas marcadas con 230 V pueden funcionar también a 220 V.**

Conexión/desconexión

- **El enchufe de red de la taladradora únicamente deberá conectarse a la toma de corriente 7. Conecte la taladradora y enclave el interruptor de conexión/desconexión con el botón de retención.** En caso contrario, no sería posible conectar y desconectar la taladradora con el interruptor de conexión/desconexión **6** que incorpora el soporte de taladrar.

Presione hacia arriba el interruptor de conexión/desconexión del imán **8** y compruebe que el soporte de taladrar quede firmemente adherido a la pieza de trabajo.

Para la **puesta en marcha** de la taladradora, coloque el interruptor de conexión/desconexión del motor **6** en la posición "I".

Observación: La taladradora solamente deja conectarse, si se ha conectado antes el imán.

Para desconectar la taladradora, presione el botón "0" del interruptor de conexión/desconexión **6**.

Espere a que se haya detenido completamente la taladradora, antes de presionar hacia abajo el interruptor de conexión/desconexión del imán **8** para desconectar el mismo.

Protección contra re arranque

La protección contra re arranque evita la puesta en marcha accidental de la taladradora tras un corte de la alimentación eléctrica.

Para la **nueva en puesta en marcha** presione el botón "I" del interruptor de conexión/desconexión del motor **6**.

Observación: Al regresar la tensión de alimentación, el imán se conecta automáticamente.

Instrucciones para la operación

- ▶ **Al taladrar observe las instrucciones de manejo de la taladradora empleada.**
- ▶ **La fuerza magnética de sujeción del soporte de taladrar depende en gran medida del grosor de la pieza. El grosor del material no deberá ser inferior a 8 mm.**
- ▶ **Asegure el soporte de taladrar con una cadena de seguridad, al taladrar por encima de la cabeza o sobre superficies inclinadas.** En caso de un corte del fluido eléctrico o de una sobrecarga excesiva, se anula la fuerza magnética de sujeción. El soporte de taladrar puede llegar a caerse y provocar un accidente.
- ▶ **La superficie deberá ser lisa y limpia. Aplane posibles desigualdades como, p. ej., restos de soldadura, y elimine el óxido suelto, la suciedad y la grasa.** La fuerza magnética de sujeción indicada solamente se consigue sobre superficies adecuadas.

En piezas de metal marque el centro del taladro con un granete.

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

Siempre mantenga limpio el soporte de taladrar para trabajar con eficacia y fiabilidad.

Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, el soporte de taladrar llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un taller de servicio autorizado para herramientas eléctricas Bosch.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el n° de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del soporte de taladrar.

Servicio técnico y asistencia al cliente

Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de repuesto las encontrará en internet bajo:

www.bosch-pt.com

España

Robert Bosch España, S.A.
Departamento de ventas
Herramientas Eléctricas
C/Hermanos García Noblejas, 19
28037 Madrid

☎ Asesoramiento al cliente +34 9 01 11 66 97
Fax +34 9 13 27 98 63

Venezuela

Robert Bosch S.A.
Final Calle Vargas. Edif. Centro Berimer P.B.
Boleita Norte
Caracas 107

☎ +58 (0)2 / 2 07 45 11

México

Robert Bosch S.A. de C.V.

☎ Interior: +52 (0)1 / 80 06 27 12 86

☎ D.F.: +52 (0)1 / 52 84 30 62

E-Mail: arturo.fernandez@mx.bosch.com

Argentina

Robert Bosch Argentina S.A.

Córdoba 5160

1414 Buenos Aires (Capital Federal)

Atención al Cliente

☎ +54 (0)8 10 / 5 55 20 20

E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com

Perú

Autorex Peruana S.A.

República de Panamá 4045,

Lima 34

☎ +51 (0)1 / 4 75 - 54 53

E-Mail: vhe@autorex.com.pe

Chile

EMASA S.A.

Irarrázaval 259 - Ñuñoa

Santiago

☎ +56 (0)2 / 5 20 31 00

E-Mail: emasa@emasa.cl

Eliminación

Se recomienda someter el soporte de taladrar, los accesorios y embalajes a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Reservado el derecho de modificación.

Indicações de segurança

ATENÇÃO Leia todas as indicações e instruções de segurança que foram fornecidas com a coluna de furar ou com o berbequim. O desrespeito das instruções de segurança pode causar choque eléctrico, incêndios e/ou graves lesões.

Guardar todas as indicações de segurança e as instruções para futuras consultas.

O termo "Berbequim" utilizado nas indicações de segurança, refere-se a berbequins operados com corrente de rede (com cabo de rede) e a berbequins operados com acumulador (sem cabo de rede).

- ▶ **Puxar a ficha da tomada e/ou retirar o acumulador, antes de executar ajustes no aparelho ou de substituir peças e acessórios.** O arranque involuntário do berbequim é a causa de alguns acidentes.
- ▶ **Antes de montar o berbequim é necessário montar correctamente a coluna de furar.** A montagem correcta é importante para garantir um funcionamento impecável.
- ▶ **Fixar firmemente o berbequim na coluna de furar antes de utilizá-lo.** Se o berbequim se deslocar na coluna de furar, o utente poderá perder o controlo sobre a ferramenta.
- ▶ **Fixar a coluna de furar sobre uma superfície firme, plana e horizontal.** Se for possível deslocar ou balançar a coluna de furar, o berbequim não poderá ser conduzido de maneira uniforme.
- ▶ **Ao trabalhar acima da cabeça ou em superfícies não horizontais, é necessário fixar a coluna de furar com uma corrente de segurança.** A força de retenção magnética não permanece no caso de uma falha de corrente eléctrica ou forte carga. A coluna de furar pode cair e causar acidentes.
- ▶ **Conectar a coluna de furar a uma rede de corrente eléctrica correctamente ligada à terra.** A tomada e o cabo de extensão devem ter um condutor de protecção que funcione.
- ▶ **Manter o cabo de rede do berbequim afastado da área de trabalho.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Tratar a coluna de furar com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho estão em perfeito estado de funcionamento e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da coluna de furar. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes de utilizar a coluna de furar.** Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente dos aparelhos.

- ▶ **Só permita que a coluna de furar seja reparada por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurada a segurança do aparelho.
- ▶ **É imprescindível seguir as indicações de segurança e de trabalho do berbequim introduzido, das ferramentas de trabalho e dos acessórios utilizados!**

Descrição de funções



Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Abrir a página de esquemas contendo a apresentação da coluna de furar, e deixar esta página aberta enquanto estiver lendo a instrução de serviço.

Utilização conforme as disposições

A coluna de furar é destinada, junto com o berbequim GBM 32-4, para efectuar furos exactos em materiais magnetizáveis, como por exemplo aço. Não podem ser utilizados outros berbequins, porque não podem ser fixos de forma suficiente. A coluna de furar pode ser utilizada na horizontal, na vertical ou por cima da cabeça. Deverá observar que haja uma superfície de aperto suficientemente grande no material magnetizável (espessura > 8 mm) para a transmissão da força magnética.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da coluna de furar na página de esquemas.

- 1 Alavanca de furar com escala da profundidade de perfuração
- 2 Parafuso na fixação lateral
- 3 Fixação lateral para o berbequim
- 4 Admissão do aparelho
- 5 Parafuso na admissão do aparelho
- 6 Interruptor de ligar-desligar o motor
- 7 Tomada para o berbequim
- 8 Interruptor de ligar-desligar do iman
- 9 Corrente de segurança

Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento.

Dados técnicos

Coluna de furar magnética		GMB 32 PROFESSIONAL
Nº do produto		0 601 193 0..
Potência nominal consumida	W	95
Força de retenção magnética	kN	25
máx. Ø de perfuração (GBM 32-4, admissão da ferramenta MK3)		
– Broca helicoidal	mm	32
– Carotadora	mm	12 – 60
Máx. curso de perfuração	mm	223
Diâmetro da admissão do aparelho	mm	65
Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003	kg	26
Classe de protecção		⊕ / I

Observar o número de produto na placa de características da sua coluna de furar. A designação comercial das diversas colunas de furar pode variar.

Declaração de conformidade

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 61029, DIN VDE 0580 conforme as disposições das directivas 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CE.

CE 06

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Dr. Egbert Schneider *Dr. Eckerhard Strötgen*

15.09.2006, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montagem

Colocar o berbequim

Se necessário, deverá remover o punho adicional do berbequim (ver a instrução de serviço do berbequim).

Soltar o parafuso **5** com uma chave de sextavado interior. Colocar a gola de aperto do berbequim, por cima, na admissão de aparelhos **4**. Atarraxar o parafuso **2**, para ligar o berbequim à fixação lateral **3**. Apertar à mão o parafuso **5** com uma chave de sextavado interior.

- **Controlar a posição firme do berbequim na admissão de aparelhos.**

Funcionamento

- **Puxar a ficha da tomada e/ou retirar o acumulador, antes de executar ajustes no aparelho ou de substituir peças e acessórios.** O arranque involuntário do berbequim é a causa de alguns acidentes.
- **Apertar os parafusos e os manípulos da coluna de furar após cada ajuste.**

Colocação em funcionamento

- **Observar a tensão de rede! A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a indicada na chapa de identificação da ferramenta eléctrica. Ferramentas eléctricas marcadas para 230 V também podem ser operadas com 220 V.**

Ligar e desligar

- **Só introduzir a ficha do berbequim na tomada 7. Ligar o berbequim e travar o interruptor de ligar-desligar com o botão de bloqueio.** Caso contrário não é possível ligar e desligar o berbequim através do motor de ligar-desligar **6** na coluna de furar.

Premir o iman de ligar-desligar **8** para cima e verificar se a coluna de furar adere na superfície da peça a ser trabalhada.

Para a **colocação em funcionamento** do berbequim, deverá premir o motor de ligar-desligar **6** para a posição "I".

Nota: Só é possível ligar o berbequim se o iman tiver sido ligado antes.

Para desligar o berbequim, deverá premir o motor de ligar-desligar **6** para a posição "0".

Aguardar até o berbequim parar completamente, antes de premir o iman de ligar-desligar **8** para baixo, para desligar o iman.

Protecção contra rearmar involuntário

A protecção contra rearmar involuntário evita que o berbequim possa arrancar descontroladamente após uma interrupção da alimentação de corrente eléctrica.

Para a **recolocação em funcionamento**, deverá premir o motor de ligar-desligar **6** para a posição "I".

Nota: O iman liga-se automaticamente após o retorno da tensão.

Indicações de trabalho

- ▶ **Para furar, deverá respeitar as instruções de serviço do seu berbequim.**
- ▶ **A força magnética da coluna de furar depende principalmente da espessura da peça a ser trabalhada. A espessura do material não deveria ser inferior a 8 mm.**
- ▶ **Ao trabalhar acima da cabeça ou em superfícies não horizontais, é necessário fixar a coluna de furar com uma corrente de segurança.** A força de retenção magnética não permanece no caso de uma falha de corrente eléctrica ou forte carga. A coluna de furar pode cair e causar acidentes.
- ▶ **A superfície deve ser lisa e limpa. Alisar maiores desníveis, p. ex. respingos de solda e remover ferrugem solta, sujidade e graxa.** A força magnética só é dada em respectivas superfícies.

Puncionar peças de metal antes de furá-las.

Brasil

Robert Bosch Ltda.
Caixa postal 1195
13065-900 Campinas
☎ 08 00 / 7 04 54 46
E-Mail: sac@bosch-sac.com.br

Eliminação

Colunas de furar, acessórios e embalagens devem ser dispostos para reciclagem da matéria prima de forma ecológica.

Sob reserva de alterações.

Manutenção e serviço

Manutenção e limpeza

Manter a coluna de furar sempre limpa, para trabalhar bem e de forma segura.

Se a coluna de furar falhar apesar de cuidadosos processos de fabricação e de teste, a reparação deverá ser executada por uma oficina de serviço autorizada para ferramentas eléctricas Bosch.

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes é imprescindível indicar o número de produto de 10 dígitos como consta na placa de características da coluna de furar.

Serviço e consulta ao cliente

Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em:

www.bosch-pt.com

Portugal

Robert Bosch LDA
Avenida Infante D. Henrique
Lotes 2E – 3E
1800 Lisboa
☎+351 21 / 8 50 00 00
Fax+351 21 / 8 51 10 96

Norme di sicurezza

⚠ AVVERTENZA Leggere attentamente tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni consegnate insieme al supporto a colonna oppure al trapano elettrico. Eventuali omissioni nell'adempimento delle avvertenze relative alla sicurezza ed alle istruzioni qui di seguito riportate possono causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le norme di sicurezza e istruzioni per ogni esigenza futura.**

Il termine utilizzato negli avvisi di sicurezza «trapano elettrico» si riferisce a trapani alimentati dalla rete (con cavo di rete) ed a trapani alimentati a batterie (senza cavo di rete).

- ▶ **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina oppure prima di sostituire parti accessorie, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile dall'elettrotensile.** L'avvio involontario di trapani elettrici è spesso causa di incidenti.
- ▶ **Prima del montaggio del trapano elettrico, installare correttamente il supporto a colonna.** Un assemblaggio corretto è importante per poter garantire un perfetto funzionamento.
- ▶ **Prima di utilizzarlo, fissare il trapano elettrico saldamente al supporto a colonna.** Se il trapano elettrico scivola nel supporto a colonna si può avere una pericolosa perdita del controllo.
- ▶ **Fissare il supporto a colonna su una superficie solida, piana e orizzontale.** Se il supporto a colonna può scivolare oppure vacillare, non sarà possibile operare con il trapano elettrico in modo uniforme e sicuro.
- ▶ **In caso di taglio sopratesta oppure su superfici non orizzontali assicurare il supporto a colonna utilizzando una catena di sicurezza.** In caso di mancanza di corrente oppure carico troppo forte la forza magnetica di ritenzione si disattiva. Il supporto a colonna può sfuggire dalla mano, cadere e provocare incidenti.
- ▶ **Collegare il supporto a colonna ad una rete di alimentazione dotata di un corretto collegamento a terra.** Sia la presa che il cavo di prolunga devono essere muniti di conduttore di terra perfettamente funzionante.
- ▶ **Tenere il cavo di collegamento del trapano elettrico sempre lontano dal campo operativo.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- ▶ **Curare il supporto a colonna in dotazione adoperando sempre la dovuta attenzione.** Accertarsi che le parti mobili dell'apparecchiatura funzionino perfettamente, che non s'inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione del supporto a colonna stesso. **Prima d'impiegare il supporto a colonna, far riparare le parti danneggiate.** Molti incidenti sono provocati dal fatto che gli utensili non vengono sottoposti a sufficienti interventi di manutenzione.

- ▶ **Fare riparare il supporto a colonna solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotensile.
- ▶ **Attenersi rigorosamente alle indicazioni operative e di sicurezza relative al trapano elettrico utilizzato ed anche a quelle relative ad accessori usati per lavori specifici ed ad accessori in genere!**

Descrizione del funzionamento



Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Si prega di aprire la copertina ribaltabile su cui si trova raffigurato il supporto a colonna e lasciarla aperta mentre si legge il manuale delle Istruzioni per l'uso.

Uso conforme alle norme

Il supporto a colonna in combinazione con il trapano elettrico GBM 32-4 è previsto per l'esecuzione di forature esatte in materiali magnetizzabili come l'acciaio. È vietato impiegare trapani di altro tipo perché non è possibile fissarli in maniera sufficientemente sicura. Il supporto a colonna può essere utilizzato orizzontalmente, verticalmente ed anche sopra testa. Accertarsi che sul materiale magnetizzabile vi sia una sufficiente superficie di bloccaggio (spessore > 8 mm) per la trasmissione della forza magnetica.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti si riferisce all'illustrazione del supporto a colonna che si trova sulla pagina con la rappresentazione grafica.

- 1 Leva di foratura con scala per la profondità di foratura
- 2 Vite al supporto laterale
- 3 Supporto laterale per trapano elettrico
- 4 Punto di montaggio della macchina
- 5 Vite all'attacco della macchina
- 6 Interruttore di avvio/arresto del motore
- 7 Presa per trapano elettrico
- 8 Interruttore di attivazione/disattivazione del magnete
- 9 Catena di sicurezza

L'accessorio illustrato o descritto nelle istruzioni per l'uso non è compreso nella fornitura standard.

Dati tecnici

Supporto a colonna magnetico		GMB 32 PROFESSIONAL
Codice prodotto		0 601 193 0..
Potenza nominale assorbita	W	95
Potenza magnetica	kN	25
Diametro max. foratura (GBM 32-4, attacco portautensile MK3)		
– Punta spirale	mm	32
– Trapano carotatore	mm	12 – 60
Corsa di foratura max.	mm	223
Diametro del punto di montaggio della macchina	mm	65
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003	kg	26
Classe di sicurezza		⊕ / I

Si prega di tenere presente il codice prodotto applicato sulla targhetta di costruzione del supporto a colonna in dotazione. Le denominazioni commerciali di singoli supporti a colonna possono essere differenti.

Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità, che questo prodotto è conforme alle norme o ai documenti normativi seguenti: EN 61029, DIN VDE 0580 in base alle prescrizioni delle direttive 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CE.

CE 06

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Dr. Schneider *Dr. Strötgen*

15.09.2006, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montaggio

Montaggio del trapano elettrico

Se il caso, smontare l'impugnatura supplementare del trapano elettrico (vedere libretto delle istruzioni per l'uso del trapano elettrico).

Allentare la vite utilizzando con una chiave a brugola **5**. Inserire con il collare dell'alberino dalla parte superiore il trapano elettrico nell'attacco della macchina **4** fino all'arresto. Avvitare la vite **2** per collegare il trapano elettrico con il supporto laterale **3**. Avvitare la vite **5** a mano con una chiave a brugola.

- **Controllare la stabilità della posizione del trapano elettrico nel punto di montaggio della macchina.**

Uso

- **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina oppure prima di sostituire parti accessorie, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile dall'elettrotensile.** L'avvio involontario di trapani elettrici è spesso causa di incidenti.
- **Dopo ogni intervento di regolazione sul supporto a colonna, stringere una seconda volta le viti e le levette di serraggio.**

Messa in funzione

- **Osservare la tensione di rete! La tensione della rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta dell'elettrotensile. Gli elettrotensili con l'indicazione di 230 V possono essere collegati anche alla rete di 220 V.**

Accendere/spegnere

- **Inserire la spina di rete del trapano elettrico soltanto nella presa per la corrente 7. Accendere il trapano elettrico e bloccare l'interruttore di avvio/arresto con il pulsante di arresto per interruttore avvio/arresto.** In caso contrario il trapano elettrico non può essere acceso o spento attraverso l'interruttore di avvio/arresto del motore **6** che si trova sul supporto a colonna.

Premere l'interruttore di attivazione/disattivazione del magnete **8** verso l'alto e controllare che il supporto a colonna sia ben fisso sulla superficie del pezzo in lavorazione.

Per **accendere** il trapano elettrico premere l'interruttore di avvio/arresto del motore **6** alla posizione «I».

Nota bene: Il trapano elettrico può essere acceso soltanto dopo aver acceso prima il magnete.

Per spegnere il trapano elettrico premere l'interruttore di avvio/arresto del motore **6** alla posizione «0». Attendere fino a quando il trapano elettrico si sarà fermato completamente prima di premere l'interruttore di attivazione/disattivazione del magnete **8** verso il basso per disattivare il magnete.

Protezione contro un riavviamento involontario

La protezione contro un riavviamento involontario ha la funzione di impedire che il trapano elettrico possa mettersi in movimento in maniera non controllata in seguito ad un'interruzione dell'alimentazione della corrente.

Per la **ripresa dell'esercizio** premere l'interruttore di avvio/arresto del motore **6** alla posizione «I».

Nota bene: Il magnete si riattiva automaticamente una volta che torna la tensione.

Indicazioni operative

- **Per l'esecuzione di forature, leggere e seguire le indicazioni contenute nel libretto delle istruzioni per l'uso del trapano elettrico in dotazione.**
- **La potenza magnetica del supporto a colonna dipende principalmente dallo spessore del pezzo in lavorazione. Lo spessore del materiale non dovrebbe superare gli 8 mm.**
- **In caso di taglio sopratesta oppure su superfici non orizzontali assicurare il supporto a colonna utilizzando una catena di sicurezza.** In caso di mancanza di corrente oppure carico troppo forte la forza magnetica di ritenzione si disattiva. Il supporto a colonna può sfuggire dalla mano, cadere e provocare incidenti.
- **La superficie deve essere liscia e pulita. Correggere superfici non perfettamente piane, p. es. resti di saldatura e rimuovere ruggine, sporcizia e grasso.** La forza magnetica di ritenzione è disponibile soltanto sulle rispettive superfici.

Prima di forare pezzi metallici, punzonarli.

Svizzera

☎ 0 44 / 8 47 15 13
Fax..... 0 44 / 8 47 15 53

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente il supporto a colonna, gli accessori dismessi e gli imballaggi.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere sempre pulito il supporto a colonna.

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo il supporto a colonna dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza autorizzato per gli elettrotensili Bosch.

Per ogni tipo di richiesta o di ordinazione di pezzi di ricambio, è indispensabile comunicare sempre il codice prodotto a dieci cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione del supporto a colonna.

Servizio post-vendita

Per prendere visione dei disegni in vista esplosa e delle informazioni relative ai pezzi di ricambio consultare il sito:

www.bosch-pt.com

Italia

Robert Bosch S.p.A.
Via Giovanni da Udine 15
20156 Milano

☎ +39 02 / 36 96 26 63

Fax +39 02 / 36 96 26 62

☎ Filo diretto con Bosch: +39 02 / 36 96 23 14

www.Bosch.it

Veiligheidsvoorschriften

⚠ WAARSCHUWING Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen die bij de boorstandaard en de boormachine geleverd zijn. Als de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor de toekomst.

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip „boormachine” heeft betrekking op boormachines voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op accuboormachines (zonder netsnoer).

- ▶ **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt of toebehoren vervangt.** Onbedoeld starten van boormachines is de oorzaak van sommige ongevallen.
- ▶ **Bouw de boorstandaard correct op voordat u de boormachine monteert.** Een correcte montage is belangrijk om de juiste werking te waarborgen.
- ▶ **Bevestig de boormachine zeker op de boorstandaard voordat u de boormachine gebruikt.** Uitglijden van de boormachine in de boorstandaard kan tot verlies van de controle leiden.
- ▶ **Bevestig de boorstandaard op een stabiel, egaal en horizontaal oppervlak.** Als de boorstandaard kan uitglijden of wankel staat, kan de boormachine niet gelijkmatig en veilig worden geleid.
- ▶ **Zet de boorstandaard vast met een veiligheidsketting bij werkzaamheden boven het hoofd en op niet-horizontale oppervlakken.** De magnetische bevestigingskracht blijft niet in stand als de stroom uitvalt of bij te sterke belasting. De boorstandaard kan vallen en ongevallen veroorzaken.
- ▶ **Sluit de boorstandaard aan op een volgens de voorschriften geaard stroomnet.** Het stopcontact en de verlengkabel moeten een goed werkende aardeaansluiting hebben.
- ▶ **Houd de aansluitkabel van de boormachine uit de buurt van de plaats waar u werkt.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Verzorg de boorstandaard zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van de boorstandaard nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren voordat u de boorstandaard gebruikt.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden gereedschappen.

- ▶ **Laat de boorstandaard alleen repareren door gekwalificeerd, vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.
- ▶ **Neem de veiligheids- en werkvoorschriften voor de gebruikte boormachine, de inzetgereedschappen en het toebehoren strikt in acht.**

Functiebeschrijving



Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Vouw de uitvouwbare pagina met de afbeelding van de boorstandaard open en laat deze pagina opengeven terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.

Gebruik volgens bestemming

De boorstandaard is bestemd om in combinatie met de boormachine GBM 32-4 nauwkeurige boorgaten te boren in magnetiseerbare materialen zoals staal.

Andere boormachines mogen niet worden gebruikt, omdat deze onvoldoende zeker bevestigd kunnen worden.

De boorstandaard kan horizontaal, verticaal en omgekeerd worden gebruikt. Er moet op worden gelet dat er voldoende spanoppervlak op het magnetiseerbare materiaal (dikte > 8 mm) voor de overbrenging van de magnetische kracht beschikbaar is.

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van de boorstandaard op de pagina met afbeeldingen.

- 1 Boorhendel met boordiepteschaalverdeling
- 2 Schroef op de zijhouder
- 3 Zijhouder voor boormachine
- 4 Machineopname
- 5 Schroef op de machineopname
- 6 Aan/uit-schakelaar motor
- 7 Stopcontact voor boormachine
- 8 Aan/uit-schakelaar magneet
- 9 Veiligheidsketting

Niet elk afgebeeld en beschreven toebehoren wordt standaard meegeleverd.

Technische gegevens

Magneetboorstandaard		GMB 32 PROFESSIONAL
Zaaknummer		0 601 193 0..
Opgenomen vermogen	W	95
Magnetische bevestigingskracht	kN	25
Max. boor-Ø (GBM 32-4, gereedschapopname MK3)		
– Spiraalboor	mm	32
– Kernboor	mm	12 – 60
Boorslag max.	mm	223
Diameter machineopname	mm	65
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003	kg	26
Isolatieklasse		⊕ / I

Let op het zaaknummer op het typeplaatje van de boorstandaard. De handelsbenamingen van sommige boorstandaarden kunnen afwijken.

Conformiteitsverklaring

Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat dit product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten: EN 61029, DIN VDE 0580 volgens de bepalingen van de richtlijnen 73/23/EEG, 89/336/EEG en 98/37/EG.

 06

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

 i.v. 

15.09.2006, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montage

Boormachine inzetten

Verwijder indien nodig de extra handgreep van uw boormachine (zie de gebruiksaanwijzing van de boormachine).

Draai de schroef **5** met een inbussleutel los. Zet de boormachine met de spanhals van boven tot aan de aanslag in de machineopname **4**. Draai de schroef **2** in om de boormachine met de zijhouder **3** te verbinden. Draai de schroef **5** met een inbussleutel handvast aan.

- **Controleer of de boormachine stevig in de machineopname vastzit.**

Gebruik

- **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt of toebehoren vervangt.** Onbedoeld starten van boormachines is de oorzaak van sommige ongevallen.
- **Draai schroeven en knevelgrepen na het vervangen van de boorstandaard altijd weer vast.**

Ingebruikneming

- **Let op de netspanning! De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het elektrische gereedschap. Met 230 V aangeduide elektrische gereedschappen kunnen ook met 220 V worden gebruikt.**

In- en uitschakelen

- **Steek de netstekker van de boormachine alleen in het stopcontact **7**. Schakel de boormachine in en vergrendel de aan/uitschakelaar met de blokkeerknop.** De boormachine kan anders niet met de aan/uitschakelaar motor **6** op de boorstandaard in- en uitgeschakeld worden.

Duw de aan/uit-schakelaar magneet **8** omhoog en controleer of de boorstandaard op het werkstukoppervlak hecht.

Als u de boormachine wilt **inschakelen**, duwt u de aan/uit-schakelaar motor **6** in stand „I”.

Opmerking: De boormachine kan alleen worden ingeschakeld als eerst de magneet is ingeschakeld.

Als u de boormachine wilt uitschakelen, duwt u de aan/uit-schakelaar motor **6** in stand „0”.

Wacht tot de boormachine volledig tot stilstand is gekomen voordat u de aan/uit-schakelaar magneet **8** omlaag duwt om de magneet uit te schakelen.

Nulspanningsbeveiliging

De nulspanningsbeveiliging voorkomt ongecontroleerd starten van de boormachine na een onderbreking van de stroomtoevoer.

Als u de boormachine **opnieuw wilt inschakelen**, duwt u de aan/uit-schakelaar motor **6** in stand „I”.

Opmerking: De magneet wordt automatisch weer ingeschakeld nadat de spanning terugkeert.

Tips voor de werkzaamheden

- ▶ **Neem voor de boorwerkzaamheden de gebruiksaanwijzing van de boormachine in acht.**
- ▶ **De magnetische bevestigingskracht van de boorstandaard is in belangrijke mate afhankelijk van de dikte van het werkstuk. De materiaaldikte moet minstens 8 mm bedragen.**
- ▶ **Zet de boorstandaard vast met een veiligheidsketting bij werkzaamheden boven het hoofd en op niet-horizontale oppervlakken.**
De magnetische bevestigingskracht blijft niet in stand als de stroom uitvalt of bij te sterke belasting. De boorstandaard kan vallen en ongevallen veroorzaken.
- ▶ **Het oppervlak moet glad en schoon zijn. Maak groffe oneffenheden (zoals lasspatten) glad en verwijder roest, vuil en vet.** De magnetische bevestigingskracht werkt alleen op daarvoor geschikte oppervlakken.

Maak vóór het boren in werkstukken van metaal met een centerpons een putje in het werkstuk.

Afvalverwijdering

Boorstandaard, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Wijzigingen voorbehouden.

Onderhoud en service

Onderhoud en reiniging

Houd de boorstandaard altijd schoon om goed en veilig te werken.

Mocht de boorstandaard ondanks zorgvuldige fabricage- en testmethoden toch defect raken, moet de reparatie door een erkende klantenservice voor Bosch elektrische gereedschappen worden uitgevoerd.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande zaaknummer volgens het typeplaatje van de boorstandaard.

Technische dienst en klantenservice

Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u op:

www.bosch-pt.com

Nederland

☎ +31 (0)76/579 54 54
Fax +31 (0)76/579 54 94
E-mail: Gereedschappen@nl.bosch.com

België en Luxemburg

☎ +32 (0)70/22 55 65
Fax +32 (0)70/22 55 75
E-mail: Outillage.Gereedschap@be.bosch.com

Sikkerhedsinstrukser

⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsforskrifter og instrukser, der følger med borestanderen eller boremaskinen. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og instrukser til senere brug.

Det i sikkerhedsforskrifterne benyttede begreb „boremaskine“ refererer til netdrevende boremaskiner (med netkabel) og akkudrevende boremaskiner (uden netkabel).

- ▶ **Træk stikket ud af stikdåsen og/eller tag fjern akkuen, før du foretager indstillinger på maskinen eller skifter tilbehørsdele.** Utsigtet start af boremaskiner er årsagen til nogle uheld.
- ▶ **Opbyg borestanderen rigtigt, før boremaskinen monteres.** Rigtig samling er vigtig for at sikre en fejlfri funktion.
- ▶ **Fastgør boremaskinen sikkert på borestanderen, før du tager den i brug.** Hvis boremaskinen skrider i borestanderen, kan man miste kontrollen over maskinen.
- ▶ **Fastgør borestanderen på en fast, jævn og vandret flade.** Kan borestanderen skride eller vakle, kan boremaskinen ikke føres jævnt og sikkert.
- ▶ **Sikre borestanderen med en sikkerhedskæde, når der arbejdes over hovedhøjde hhv. på en ikke vandret flade.** Magnetholdekraften kan ikke opretholdes ikke i tilfælde af strømsvigt eller for stor belastning. Borestanderen kan falde ned og føre til uheld.
- ▶ **Tilslut borestanderen til et korrekt jordforbundet strømnet.** Stikdåse og forlængerledning skal være forsynet med en funktionsdygtig jordledning.
- ▶ **Hold boremaskinens tilslutningsledning væk fra arbejdsområdet.** Beskadigede eller vikledede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Borestanderen bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontrollér, at bevægelige maskindele fungerer korrekt, at de ikke sidder fast, og om dele er brækket eller beskadiget, således at borestanderens funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden borestanderen tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.
- ▶ **Sørg for, at borestanderen kun repareres af specialiseret personale og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.
- ▶ **Sikkerheds- og arbejdsforskrifterne for den benyttede boremaskine samt det benyttede indsatsværktøj og tilbehør skal overholdes meget nøje!**

Funktionsbeskrivelse



Læs alle advarselshenvisninger og instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Klap venligst foldesiden med illustration af borestanderen ud og lad denne side være foldet ud, mens du læser betjeningsvejledningen.

Beregnet anvendelse

Borestanderen er beregnet til i forbindelse med boremaskinen GBM 32-4 at gennemføre nøjagtige borer i magnetiserbare materialer som f.eks. stål.

Andre boremaskiner må ikke anvendes, da de ikke kan fastgøres tilstrækkeligt sikkert.

Borestanderen kan anvendes vandret og lodret samt over hovedhøjde. Det magnetiserbare materiale skal have en tilstrækkelig kontaktflade (tykkelse > 8 mm) til overførsel af magnetkraften.

Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af borestanderen på illustrationssiden.

- 1 Borearm med boredybdeskala
- 2 Skrue på sideholderen
- 3 Sideholder til boremaskine
- 4 Maskinholder
- 5 Skrue på værktøjsholderen
- 6 Start-stop-kontakt motor
- 7 Stikdåse til boremaskine
- 8 Start-stop-kontakt magnet
- 9 Sikkerhedskæde

Tilbehør, som er illustreret eller beskrevet i betjeningsvejledningen, hører ikke til standard-leveringen.

Tekniske data

Magnetborestander		GMB 32 PROFESSIONAL
Typenummer		0 601 193 0..
Nominel optagen effekt	W	95
Magnetholdekraft	kN	25
Max. bore-Ø (GBM 32-4, værktøjsholder MK3)		
– Spiralbor	mm	32
– Kernebor	mm	12 – 60
Arbejdslængde max.	mm	223
Diameter maskinholder	mm	65
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01/2003	kg	26
Beskyttelsesklasse		⊕ / I

Læg mærke til typenummeret på typeskiltet til din borestander. Handelsbetegnelserne for de enkelte borestandere kan variere.

Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: EN 61029, DIN VDE 0580 iht. bestemmelserne i direktiverne 73/23/EWG, 89/336/EØF, 98/37/EF.

 06

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Dr. E. Schneider i.v. Strötgen

15.09.2006, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montering

Isæt boremaskine

Fjern i givet fald ekstrahåndtaget fra din boremaskine (se betjeningsvejledning til boremaskine).

Løsne skruen **5** med en unbrakonøgle. Sæt boremaskinen med spændehalsen oppefra helt ind i maskinholderen **4**. Drej skruen **2** i for at forbinde boremaskinen med sideholderen **3**. Spænd skruen **5** håndfast med en unbrakonøgle.

- **Kontrollér, at boremaskinen sidder rigtigt fast i maskinholderen.**

Drift

- **Træk stikket ud af stikdåsen og/eller tag fjernakkuen, før du foretager indstillinger på maskinen eller skifter tilbehørsdele.** Utilsigtet start af boremaskiner er årsagen til nogle uheld.
- **Spænd skruer og spændegreb fast igen, hver gang der er stillet på borestanderen.**

Ibrugtagning

- **Kontrollér netspændingen! Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på el-værktøjets typeskilt. El-værktøj til 230 V kan også tilsluttes 220 V.**

Tænd/sluk

- **Sæt kun boremaskinens netstik i stikdåsen 7. Tænd for boremaskinen og fastlås start-stop-kontakten med justeringsknappen.** Ellers kan boremaskinen ikke tændes og slukkes med start-stop-kontakten motor **6** på borestanderen.

Tryk start-stop-kontakten magnet **8** opad og kontrollér, om borestanderen hæfter på emnets overflade.

Tryk til **ibrugtagning** af boremaskinen start-stop-kontakten motor **6** hen på „I“.

Bemærk: Magneten skal være tændt, før boremaskinen startes.

Boremaskinen slukkes ved at trykke start-stop-kontakten motor **6** hen på „0“.

Vent til boremaskinen står helt stille, før start-stop-kontakten magnet **8** trykkes nedad for at slukke for magneten.

Elektrisk beskyttelse mod genindkobling

Den elektriske beskyttelse mod genindkobling forhindrer en ukontrolleret start af boremaskinen efter afbrydelse af strømtilførslen.

Tryk til **fornytt ibrugtagning** start-stop-kontakten motor **6** hen på „I“.

Bemærk: Magneten tænder automatisk igen, når spænding vender tilbage.

Arbejdsvejledning

- **Læs og overhold betjeningsvejledningen til din boremaskinen, før borearbejdet påbegyndes.**
- **Borestanderens magnetholdekraft afhænger især af emnets tykkelse. Materialetykkelsen bør ikke underskride 8 mm.**
- **Sikre borestanderen med en sikkerhedskæde, når der arbejdes over hovedhøjde hhv. på en ikke vandret flade.** Magnetholdekraften kan ikke opretholdes ikke i tilfælde af strømsvigt eller for stor belastning. Borestanderen kan falde ned og føre til uheld.
- **Overfladen skal være glat og ren. Udglat grove ujævnheder som f.eks. svejsestæk og fjern løs rust, snavs og fedt.** Magnetholdekraften kan kun sikres på tilsvarende overflader.

Kørn emner af metal, før borearbejdet påbegyndes.



Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

Sørg altid for, at borestanderen er ren for at arbejde godt og sikkert.

Skulle borestanderen trods omhyggelig fabrikation og kontrol engang holde op at fungere, skal reparationen udføres af et autoriseret serviceværksted for Bosch el-værktøj.

Det 10-cifrede typenummer på borestanderens typeskilt skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele!

Service og kunderådgivning

Reservedelstegninger og informationer om reservedele findes under:

www.bosch-pt.com

Bosch Service Center for el-værktøj

Telegrafvej 3

2750 Ballerup

☎ Service: +45 44 89 88 55

Fax: +45 44 89 87 55

☎ Teknisk vejledning: +45 44 89 88 56

☎ Den direkte linje: +45 44 68 35 60

Bortskaffelse

Boretander, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Ret til ændringer forbeholdes.

Säkerhetsanvisningar

⚠ VARNING Läs noga alla säkerhetsanvisningar och instruktioner som följer med borrarstativet och bormaskinen. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Ta väl vara på säkerhetsanvisningarna och instruktionerna för senare behov.

I säkerhetsanvisningarna använt begrepp "Bormaskin" hänför sig till nätdrivna bormaskiner (med nätsladd) och till batteridrivna bormaskiner (sladdlösa).

- ▶ **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet innan inställningar utförs på verktyget eller tillbehörskomponenter byts.** Oavsiktlig start av bormaskiner kan leda till olyckor.
- ▶ **Montera borrarstativet korrekt innan bormaskinen spänns fast.** Korrekt hopsättning är en förutsättning för felfri funktion.
- ▶ **Fäst bormaskinen ordentligt på borrarstativet innan den tas i bruk.** Om bormaskinen slirar på borrarstativet finns risk för att du förlorar kontrollen över verktyget.
- ▶ **Fäst borrarstativet på en stadig, plan och vågrät yta.** Om borrarstativet slirar eller vacklar kan bormaskinen inte styras ordentligt och säkert.
- ▶ **Säkra borrarstativet med en säkerhetskätting vid arbete ovanför huvudet resp. på ytor som inte är horisontella.** Vid strömavbrott eller vid för stark belastning förlorar magneten hållkraften. Borrarstativet kan falla och orsaka en olycka.
- ▶ **Anslut borrarstativet till korrekt jordad nätström.** Nätuttaget och förlängningskabeln måste vara försedda med funktionsduglig skyddsledare.
- ▶ **Håll bormaskinens anslutningskabel på betryggande avstånd från arbetsområdet.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.
- ▶ **Sköt borrarstativet omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att borrarstativets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan borrarstativet tas i bruk.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta verktyg.
- ▶ **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera borrarstativet och med originalreservdelar.** Detta garanterar att verktygets säkerhet upprätthålls.
- ▶ **Säkerhets- och arbetsanvisningarna för använd bormaskin och använda insatsverktyg och tillbehör ska ovillkorligen följas!**

Funktionsbeskrivning



Läs noga igenom alla anvisningar. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

Fäll upp sidan med illustration av borrarstativet och håll sidan uppfälld när du läser bruksanvisningen.

Ändamålsenlig användning

Borrarstativet är avsett att tillsammans med bormaskinen GBM 32-4 producera exakta borrhål i magnetiska material såsom stål.

Andra bormaskiner får inte användas eftersom de inte kan fästas på tillräckligt betryggande sätt.

Borrarstativet kan placeras vågrätt och lodrätt samt även ovanför huvudet. Se till att tillräcklig fastspänningsyta finns på det magnetiserbara materialet (Tjocklek > 8 mm) för överföring av magnetkraften.

Illustrerade komponenter

Numreringen av visade komponenter hänvisar till illustration av borrarstativet på grafiksidan.

- 1 Borrarstativ med skala för borrhål
- 2 Skruv i sidofästet
- 3 Sidofäste för bormaskinen
- 4 Verktysfäste
- 5 Skruv i maskinstödet
- 6 Motorns strömställare Till/Från
- 7 Stickuttag för bormaskinen
- 8 Strömställare Till/Från för magneten
- 9 Säkerhetskätting

I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte standardleveransen.

Tekniska data

Magnetbollarstativ		GMB 32 PROFESSIONAL
Produktnummer		0 601 193 0..
Upptagen märkeffekt	W	95
Magnetkraft	kN	25
max. borrhål (GBM 32-4, verktysfäste MK3)		
– Spiralbör	mm	32
– Kärnbör	mm	12 – 60
Borrslag max.	mm	223
Verktysfästets diameter	mm	65
Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003	kg	26
Skyddsklass		⊕ / I

Beakta produktnumret på borrarstativets typskylt. Handelsbeteckningarna för enskilda borrarstativ kan variera.

Försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt överensstämmer med följande normer och standarder: EN 61029, DIN VDE 0580 enligt bestämmelserna i direktiven 73/23/EEG, 89/336/EEG, 98/37/EG.

CE 06

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Dr. Egbert Schneider *Dr. Eckerhard Strötgen*

15.09.2006, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montage

Insättning av bormaskin

Om så behövs ta bort bormaskinens stödhandtag (se bormaskinens bruksanvisning).

Lossa skruven **5** med en sexkantnyckel. Sätt i bormaskinen med spännhalsen uppifrån mot anslaget i maskinstödet **4**. Skruva i skruven **2** för att förbinda bormaskinen med sidofästet **3**. Skruva med handkraft i skruven **5** med en sexkantnyckel.

- **Kontrollera att bormaskinen sitter stadigt i verktygsfästet.**

Drift

- **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet innan inställningar utförs på verktyget eller tillbehör delar byts.** Oavsiktlig start av bormaskiner kan leda till olyckor.
- **Dra fast skruvarna och vreden efter varje inställning på borrstativet.**

Driftstart

- **Beakta nätspänningen! Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på elverktygets typskylt.** Elverktyg märkta med 230 V kan även anslutas till 220 V.

In- och urkoppling

- **Anslut bormaskinens stickpropp i stickuttaget **7**. Koppla på bormaskinen och lås strömställaren med spärknappen.** Bormaskinen kan i annat fall inte kopplas på och av med motorströmbrytare **6** på borrstativet.

Tryck magnetens strömställare **8** uppåt och kontrollera att borrstativ är fäst vid arbetsstyckets yta.

Tryck, för att **sätta igång** bormaskinen, motorns strömställare **6** i läge "I".

Anvisning: Bormaskinen kan inte kopplas på innan magneten är aktiverad.

Tryck, för att slå av bormaskinen, motorns strömställare **6** i läge "0".

Vänta tills bormaskinen har stannat helt innan magnetens strömställare **8** trycks nedåt för att avaktivera magneten.

Skydd mot oavsiktlig återstart

Skyddet mot oavsiktlig återstart hindrar att bormaskinen startar okontrollerat efter ett strömavbrott.

För att **återstarta maskinen**, tryck motorns strömställare **6** i läge "I".

Anvisning: När spänningen återkommer aktiveras magneten automatiskt.

Arbetsanvisningar

- **För borring läs noga bruksanvisningen för bormaskinen.**
- **Hållkraften hos borrstativets magnet beror i stor utsträckning på arbetsstyckets tjocklek. Materialtjockleken får inte understiga 8 mm.**
- **Säkra borrstativet med en säkerhetskätting vid arbete ovanför huvudet resp. på ytor som inte är horisontella.** Vid strömavbrott eller vid för stark belastning förlorar magneten hållkraften. Borrstativet kan falla och orsaka en olycka.
- **Ytan måste vara slät och ren. Jämna ut grova ojämnheter, t.ex. svetsstänk, samt ta bort lös rost, smuts och fett.** Magnetens hållkraft uppnås endast på lämpliga ytor.

Körna före borring arbetsstycken i metall.



Underhåll och service

Underhåll och rengöring

Håll borrarstativet rent för bra och säkert arbete.

Om i borrarstativet trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras av auktoriserad serviceverkstad för Bosch elverktyg.

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar produktnummer som består av 10 siffror och som finns på borrarstativets typskylt.

Service och kundrådgivare

Sprängskissar och information om reservdelar lämnas under:

www.bosch-pt.com

☎+46 (0)20 41 44 55

Fax+46 (0)11 18 76 91

Avfallshantering

Borrarstativ, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Ändringar förbehålles.

Sikkerhetsinformasjon

⚠ ADVARSEL Les gjennom alle sikkerhetsinformasjoner og anvisninger som leveres sammen med borestativet eller boremaskinen. Feil ved overholdelsen av sikkerhetsinformasjonene og anvisningene kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta vare på alle sikkerhetsinformasjonene og instruksene for fremtidig bruk.

Uttrykket «boremaskin» i sikkerhetsinformasjonene gjelder for strømdrevne boremaskiner (med ledning) og batteridrevne boremaskiner (uten ledning).

- ▶ **Trekk støpselet ut av stikkontakten og/eller ta batteriet ut av elektroverktøyet før du utfører maskinnstillinger eller skifter ut tilbehørsdeler.** En uvilkårlig starting av boremaskiner er årsak til mange uhell.
- ▶ **Før boremaskinen monteres må borestativet oppbygges riktig.** Riktig sammenbygning er viktig for å sikre en feilfri funksjon.
- ▶ **Fest boremaskinen sikkert på borestativet før du bruker den.** Hvis boremaskinen sklir i borestativet kan du miste kontrollen.
- ▶ **Fest borestativet på en fast, plan og vannrett flate.** Hvis borestativet kan skli eller vippe, kan boremaskinen ikke føres jevnt og sikkert.
- ▶ **Sikre borestativet ved arbeid over hodet hhv. på ikke horisontale flater med en sikkerhetskjede.** Ved strømbrydd eller for sterk belastning opprettholdes ikke magnetiseringen. Borestativet kan falle ned og forårsake ulykker.
- ▶ **Borestativet må kobles til et korrekt jordet strømnett.** Stikkontakt og skjøteledning må ha en funksjonsdyktig jordledning.
- ▶ **Hold tilkopplingsledningen til boremaskinen unna arbeidsområdet.** Med skadede eller opphopede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Vær nøye med vedlikeholdet av borestativet.** Kontroller om bevegelige maskindeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet, slik at dette innvirker på borestativets funksjon. La skadede deler repareres før borestativet brukes. Dårlig vedlikeholdte maskiner er årsaken til mange uhell.
- ▶ **Borestativet skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Slik opprettholdes maskinens sikkerhet.
- ▶ **Følg sikkerhets- og arbeidsinformasjonene for anvendt boremaskin og anvendt innsatsverktøy og tilbehør svært nøye!**

Funksjonsbeskrivelse



Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Brett ut utbrettssiden med bildet av borestativet, og la denne siden være utbrettet mens du leser bruksanvisningen.

Formålmessig bruk

Borestativet er i kombinasjon med boremaskinen GBM 32-4 beregnet til å utføre nøyaktige borer i magnetiserbare materialer og i stål.

Andre boremaskiner må ikke brukes, fordi de ikke kan festes sikkert nok.

Borestativet kan brukes vannrett og loddrett og over hodet. Pass på at det er tilstrekkelig spennflate på det magnetiserbare materialet (tykkelse > 8 mm) til overføring av magnetkraften.

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av borestativet på illustrasjonssiden.

- 1 Borespak med borebydeskala
- 2 Skrue på sideholderen
- 3 Sideholder for boremaskin
- 4 Feste
- 5 Skrue på maskinfestet
- 6 På-/av-bryter motor
- 7 Stikkontakt for boremaskin
- 8 På-/av-bryter magnet
- 9 Sikkerhetskjede

Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standardleveransen.

Tekniske data

Magnetborestativ		GMB 32 PROFESSIONAL
Produktnummer		0 601 193 0..
Opptatt effekt	W	95
Magnetholdekraft	kN	25
max. bor-Ø (GBM 32-4, verktøyfeste MK3)		
– Spiralbor	mm	32
– Kjernebor	mm	12 – 60
Boreslag max.	mm	223
Diameter maskinfeste	mm	65
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003	kg	26
Beskyttelsesklasse		⊕ / I

Legg merke til produktnummeret på typeskiltet til borestativet ditt. Handelsbetegnelsene for de enkelte borestativene kan variere.

Samsvarserklæring

Vi erklærer som eneansvarlig at dette produktet stemmer overens med følgende normer eller normative dokumenter: EN 61029, DIN VDE 0580 jf. bestemmelsene i direktivene 73/23/EØF, 89/336/EØF, 98/37/EF.

CE 06

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Dr. Eckerhard Strötgen

15.09.2006, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montering

Innsetting av boremaskinen

Fjern eventuelt ekstrahåndtaket på boremaskinen (se bruksanvisningen for boremaskinen).

Med en umbrakonøkkel løsner du skruen **5**. Sett boremaskinen med spennhalsen ovenfra helt inn i maskinholderen **4**. Skru skruen **2** inn for å forbinde boremaskinen med sideholderen **3**. Med en umbrakonøkkel trekker du skruen **5** håndfast til.

- **Kontroller om boremaskinen sitter godt fast i maskinholderen.**

Bruk

- **Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller ta batteriet ut av elektroverktøyet før du utfører maskininnstillinger eller skifter ut tilbehørsdeler.** En uvilkarlig starting av boremaskiner er årsak til mange uhell.
- **Etter hver innstilling på boremaskinen må du trekke skruer og vrispaker fast igjen.**

Igangsetting

- **Ta hensyn til strømspenningen! Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på elektroverktøyet typeskilt. Elektroverktøy som er merket med 230 V kan også brukes med 220 V.**

Inn-/utkobling

- **Sett støpselet til boremaskinen kun inn i stikkkontakten 7. Slå på boremaskinen og lås på-/av-bryteren med låseknappen.** Boremaskinen kan ellers ikke slås av og på på borestativet med på-/av-bryteren for motoren **6**.

Trykk på-/av-bryteren for magneten **8** oppover og sjekk om borestativet hefter på materialoverflaten.

Til **igangsetting** av boremaskinen setter du på-/av-bryteren for motoren **6** i stilling «I».

Merk: Boremaskinen kan kun slås på hvis magneten ble slått på først.

Til stansing av boremaskinen setter du på-/av-bryteren for motoren **6** i stilling «0».

Vent til boremaskinen er stanset helt før du trykker på-/av-bryteren for magneten **8** ned, for å slå av magneten.

Beskyttelse mot ny innkobling

Beskyttelsen mot ny innkobling forhindrer en ukontrollert starting av boremaskinen etter at strømmen var borte.

Til **ny starting** trykker du på-/av-bryteren for motoren **6** til stilling «I».

Merk: Magnetten koples automatisk inn igjen etter at spenningen er kommet tilbake.

Arbeidshenvisninger

- **Følg bruksanvisningen for boremaskinen til boring.**
- **Magnetholdekraften til borestativet er vesentlig avhengig av tykkelsen på arbeidsstykket. Materialtykkelsen bør ikke underskride 8 mm.**
- **Sikre borestativet ved arbeid over hodet hhv. på ikke horisontale flater med en sikkerhetskjede.** Ved strøbrudd eller for sterk belastning opprettholdes ikke magnetholdekraften. Borestativet kan falle ned og forårsake ulykker.



- **Overflaten må være glatt og ren. Glatt grove ujevnheter, f.eks. sveisesprut, og fjern løst, smuss og fett.** Magnetholdekraften virker kun på tilsvarende overflater.

Arbeidsstykker av metall må forkjøres til boring.

Service og vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

Hold borestativet alltid rent, for å kunne arbeide bra og sikkert.

Hvis borestativet til tross for omhyggelige produksjons- og kontrollmetoder en gang skulle svikte, må reparasjonen utføres av et autorisert serviceverksted for Bosch-elektroverktøy.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på borestativets typeskilt.

Service og kunderådgiver

Eksplisjons tegninger og informasjon om reservedeler finner du under:

www.bosch-pt.com

Robert Bosch A/S

Trollaasveien 8

Postboks 10

1414 Trollaasen

☎ Kundekonsulent: +47 66 81 70 00

Fax: +47 66 81 70 97

Deponering

Borestativ, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Rett til endringer forbeholdes.

Turvallisuusohjeita

VAROITUS Lue kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet, jotka tulevat poratelineen tai porakoneen mukana. Turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet myöhempää käyttöä varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "porakone" käsittää verkkokäyttöisiä porakoneita (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä porakoneita (ilman verkkojohdtoa).

- ▶ **Irrota pistotulppa pistorasiasta ja/tai poista akku, ennen kuin säädät laitetta tai vaihdat lisätarvikkeita.** Porakoneiden tahaton käynnistyminen on eräs onnettomuuksien syy.
- ▶ **Kokoa porateline oikein ennen porakoneen asennusta.** Oikea kokominen on tärkeää, moitteetoman toiminnan takaamiseksi.
- ▶ **Kiinnitä porakone tukevasti poratelineeseen ennen käyttöä.** Porakoneen luiskahtaminen poratelineessä, saattaa johtaa hallinnan menettämiseen.
- ▶ **Aseta porateline tukevalle, tasaiselle ja vaakatasoiselle pinnalle.** Jos porateline voi luiskahdtaa tai heilua, ei porakonetta voi ohjata tasaisesti ja turvallisesti.
- ▶ **Varmista porateline varmuusketjulla, jos työskentelet pään yläpuolella tai ei-vaakatasoisissa pinnoissa.** Virtakatkoksen sattuessa tai liian suurella kuormalla, ei magneettipitovoima säily. Porateline voi pudota alas ja aiheuttaa onnettomuutta.
- ▶ **Liitä porateline asianmukaisesti maadoitettuun sähköverkkoon.** Pistorasiassa ja jatkojohdossa on oltava toimiva suojajohdin.
- ▶ **Pidä porakoneen verkkojohdot kaukana työalueesta.** Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Hoida poratelineesi huolella.** Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti poratelineen toimintaan. Anna korjata mahdolliset viat ennen poratelineen käyttöönottoa. Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.
- ▶ **Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata poratelinettä ja salli korjauksiin käytettävän vain alkuperäisiä varaosia.** Täten varmistat, että laite säilyy turvallisena.
- ▶ **Käytetyn porakoneen ja käytettävien vaihtotyökalujen sekä lisätarvikkeiden turvallisuus- ja työskentelyohjeita on noitadattava tarkasti!**

Toimintaselostus



Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Käännä auki taittosivu, jossa on poratelineen kuva ja pidä se uloskäännettynä lukiessasi käyttöohjetta.

Määräyksenmukainen käyttö

Porateline on tarkoitettu käytettäväksi porakoneen GBM 32-4 kanssa, tarkkojen porausten tekemiseksi magnetoituviin materiaaleihin, kuten teräkseen.

Muita porakoneita ei saa käyttää, koska niitä ei voi kiinnittää riittävän turvallisesti.

Poratelinettä voi käyttää vaakatasossa ja pystytasossa sekä pään yläpuolella. On varmistettava, että magnetoituvassa materiaalissa on riittävästi kiinnityspintaa (paksaus > 8 mm) magneettivoiman muodostamiseksi.

Kuvassa olevat osat

Kuvassa olevien osien numerointi viittaa grafiikkasivussa olevaan poratelineen kuvaan.

- 1 Porausvyysasteikolla varustettu porauskahva
- 2 Välietangossa sijaitseva ruuvi
- 3 Porakoneen välietanko
- 4 Koneen kiinnitysosa
- 5 Laitekiristimessä sijaitseva ruuvi
- 6 Moottorin käynnistyskytkin
- 7 Porakoneen pistorasia
- 8 Magneetin käynnistyskytkin
- 9 Varmuusketju

Kuvassa tai selostuksessa esiintyvä lisätarvike ei kuulu vakioitimitukseen.

Tekniset tiedot

Magneettiporateline		GMB 32 PROFESSIONAL
Tuotenumero		0 601 193 0..
Ottoteho	W	95
Magneettipitovoima	kN	25
maks. poranterän Ø (GBM 32-4, työkalunpidin MK3)		
– Kierrepora	mm	32
– Sydänpora	mm	12 – 60
Porausvyys maks.	mm	223
Laitekiristimen halkaisija	mm	65
Paino vastaa		
EPTA-Procedure 01/2003	kg	26
Suojausluokka		⊕ / I
Ota huomioon poratelineesi tyyppikilvessä oleva tuotenumero. Yksittäisten poratelineiden kaupan nimitys saattaa vaihdella.		

Standardinmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksin vastaavamme siitä, että tämä tuote vastaa seuraavia standardeja tai standardoituja asiakirjoja: EN 61029, DIN VDE 0580 direktiivien 73/23/ETA 89/336/ETA, 98/37/EY määräysten mukaan.

 06

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Dr. Egbert Schneider *Dr. Eckerhard Strötgen*

15.09.2006, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Asennus

Porakoneen asennus

Poista tarvittaessa porakoneesi lisäkahva (katso porakoneen käyttöohje).

Avaa ruuvi **5** kuusiokoloavaimella. Aseta porakone kiristyskaula edellä ylhäältäpäin vasteeseen asti laitekiristimeen **4**. Kierrä sisään ruuvi **2**, kiinnittääksesi porakone välietankoon **3**. Kiristä ruuvi **5** sormivoimin kuusiokoloavaimella.

- Tarkista, että porakone on tukevasti laitekiristimessä.

Käyttö

- Irrota pistotulppa pistorasiasta ja/tai poista akku, ennen kuin säädät laitetta tai vaihdat lisätarvikkeita. Porakoneiden tahaton käynnistyminen on eräs onnettomuuksien syy.
- Kiristä ruuvit ja t-kahvat poratelineen jokaisen säädön jälkeen.

Käyttöönotto

- Ota huomioon verkkojännite! Virtalähteen jännitteen tulee vastata laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja. 230 V merkittyjä laitteita voidaan käyttää myös 220 V verkoissa.

Käynnistys ja pysäytys

- Liitä nyt porakoneen pistotulppa pistorasiaan **7. Käynnistä porakone ja lukitse käynnistyskytkin lukituspainikkeella**. Porakoneita ei muuten voi käynnistää ja pysäyttää poratelineessä moottorin käynnistyskytkimellä **6**.

Paina magneetin käynnistyskytkintä **8** ylöspäin ja tarkista, että porateline kiinnittyy työkappaleen pintaan.

Paina porakoneen **käynnistämiseksi** moottorin käynnistyskytkintä **6** asentoon "I".

Huomio: Porakone voidaan käynnistää vain, jos magneetti ensin on käynnistetty.

Pysäytä porakone painamalla moottorin käynnistyskytkintä **6** asentoon "0".

Odota, kunnes porakone on pysähtynyt kokonaan, ennen kuin painat magneetin käynnistyskytkintä **8** alas, magneetin poiskytkemiseksi.

Uudelleenkäynnistys

Uudelleenkäynnistys estää porakoneen hallitsemattoman käynnistymisen virtakatkon jälkeen.

Uudelleenkäynnistystä varten painat moottorin käynnistyskytkimen **6** asentoon "I".

Huomio: Magneetti käynnistyy automaattisesti jännitteen palattua.

Työskentelyohjeita

- Ota porattaessa huomioon porakoneesi käyttöohje.
- Poratelineen magneettipitovoima riippuu olennaisesti työkappaleen paksuudesta. 8 mm materiaaliipaksuutta ei tulisi alittaa.
- Varmista porateline varmuusketjulla, jos työskentelet pään yläpuolella tai ei-vaakataisoissa pinnoissa. Virtakatkoksen sattuessa tai liian suurella kuormalla, ei magneettipitovoima säily. Porateline voi pudota alas ja aiheuttaa onnettomuutta.
- Pinnan on oltava sileä ja puhdas. Tasoita suuret epätasaisuudet, esim. hitsausroiskeet ja poista irtonainen ruoste, lika ja rasva. Magneettipitovoima saavutetaan vain tällaisissa pinnoissa.

Tee metallityökappaleisiin kohdistuspiste pistepuikolla ennen porausta.



Hoito ja huolto

Huolto ja puhdistus

Pidä aina porateline puhtaana, jotta voit työskennellä hyvin ja turvallisesti.

Jos poratelineessä, huolellisesta valmistuksesta ja koestusmenettelystä huolimatta esiintyy vikaa, tulee korjaus antaa Bosch-sähkötyökalujen sopimushuollon tehtäväksi.

Ilmoita ehdottomasti kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka löytyy poratelineen tyyppikilvestä.

Huolto ja asiakasneuvonta

Räjähdyspiirustuksia ja tietoja varaosista löydät osoitteesta:

www.bosch-pt.com

Bosch-keskushuolto

Pakkalantie 21A

01510 Vantaa

☎+358 (0)9 / 43 59 – 91

Faksi:+358 (0)9 / 8 70 23 18

Hävitys

Porateline, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.



Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες που συνοδεύουν τη βάση δραπεάνου ή το δράπανο. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά, ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

Ο ορισμός «Δράπανο» που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε δράπανα που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε δράπανα που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

- ▶ **Να βγάξετε το φις από την πρίζα και/ή να αφαιρέσετε την μπαταρία πριν διεξάγετε κάποια ρύθμιση στα μηχανήματα ή πριν αντικαταστήσετε κάποιο εξάρτημα.** Η κατά λάθος εκκίνηση των δραπεάνων είναι αιτία αρκετών ατυχημάτων.
- ▶ **Συναρμολογήστε σωστά τη βάση δραπεάνου πριν στερεώσετε σ' αυτήν το δράπανο.** Η σωστή συναρμολόγηση είναι σημαντική για την εξασφάλιση της άριστης λειτουργίας.
- ▶ **Στερεώστε το δράπανο ασφαλώς στη βάση δραπεάνου πριν το χρησιμοποιήσετε.** Το ολίσθημα του δραπεάνου μέσα στη βάση δραπεάνου μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια του ελέγχου.
- ▶ **Η βάση δραπεάνου πρέπει να στερεώνεται επάνω σε μια σταθερή, επίπεδη και οριζόντια επιφάνεια.** Όταν υπάρχει κίνδυνος η βάση δραπεάνου να μετατοπισθεί ή να κουνηθεί, τότε το δράπανο δεν μπορεί να οδηγηθεί ομοιόμορφα και ασφαλώς.
- ▶ **Να ασφαλίσετε τη βάση δραπεάνου με μια αλυσίδα ασφαλείας όταν εκτελείτε εργασίες πάνω από το κεφάλι σας ή όταν εργάζεστε επάνω σε επικλινείς επιφάνειες.** Σε περίπτωση διακοπής του ηλεκτρικού ρεύματος ή πολύ ισχυρού φόρτου δεν διατηρείται η ισχύς του μαγνήτη. Η βάση δραπεάνου μπορεί να πέσει και να προκαλέσει ατυχήματα.
- ▶ **Να συνδέετε τη βάση δραπεάνου σε ένα κανονικά γειωμένο ηλεκτρικό δίκτυο.** Η πρίζα και το καλώδιο επιμήκυνσης πρέπει να διαθέτουν έναν ενεργό προστατευτικό αγωγό.
- ▶ **Να κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο του δραπεάνου μακριά από την περιοχή που εργάζεστε.** Χαλασμένα ή περιπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Να περιποιείστε προσεκτικά τη βάση δραπεάνου. Να βεβαιώνετε ότι τα κινητά εξαρτήματα λειτουργούν άριστα και δεν μπλοκάρουν καθώς και ότι δεν έχουν σπάσει ή χαλάσει τμήματα του μηχανήματος που θα επηρεάζουν έτσι αρνητικά**

τη λειτουργία της βάσης δραπεάνου. Δώστε για επισκευή τυχόν χαλασμένα εξαρτήματα πριν χρησιμοποιήσετε τη βάση δραπεάνου. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από κακώς συντηρημένα μηχανήματα.

- ▶ **Δώστε τη βάση δραπεάνου για επισκευή μόνο από άριστα ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφαλείας του μηχανήματος.
- ▶ **Πρέπει να τηρούνται αυστηρά οι υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας του συναρμολογημένου δραπεάνου καθώς και των εργαλείων και εξαρτημάτων που χρησιμοποιούνται!**

Περιγραφή λειτουργίας



Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Παρακαλούμε να ξεδιπλώσετε το διπλό εξώφυλλο με την απεικόνιση της βάσης δραπεάνου και να το αφήσετε ξεδιπλωμένο όσο θα διαβάζετε τις οδηγίες χειρισμού.

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Η βάση δραπεάνου προορίζεται, σε συνδυασμό με ένα δράπανο GBM 32-4, για τη διεξαγωγή ακριβών διατρήσεων σε μαγνητιζόμενα υλικά, π.χ. σε χάλυβα.

Δεν επιτρέπεται η χρήση άλλων δραπεάνων επειδή αυτά δεν μπορούν να στερεωθούν επαρκώς.

Η βάση δραπεάνου μπορεί να τοποθετηθεί οριζόντια και κάθετα καθώς και πάνω από το κεφάλι του χρήστη. Πρέπει να φροντίζετε να υπάρχει επαρκής επιφάνεια συγκράτησης επάνω στο μαγνητιζόμενο υλικό (πάχος > 8 mm) για να εξασφαλίζεται έτσι η ανάπτυξη της μαγνητικής ισχύος.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η απαρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων βασίζεται στην αναπαράσταση της βάσης δραπεάνου στη σελίδα γραφικών.

- 1 Μοχλός τρυπήματος με κλίμακα βάθους τρυπήματος
- 2 Βίδα στον πλευρικό συγκρατήρα
- 3 Πλευρικός συγκρατήρας δραπεάνου
- 4 Υποδοχή μηχανήματος

- 5 Βίδα στην υποδοχή μηχανήματος
- 6 Διακόπτης ON/OFF για κινητήρα
- 7 Πρίζα για δράπανο
- 8 Διακόπτης ON/OFF για μαγνήτη
- 9 Αλυσίδα ασφαλείας

Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μαγνητική βάση δραπάνου		GMB 32 PROFESSIONAL
Αριθμός ευρετηρίου		0 601 193 0..
Ονομαστική ισχύς	W	95
Μαγνητική ισχύς συγκράτησης	kN	25
Μέγιστη διάμετρος τρυπήματος (GBM 32-4, υποδοχή εργαλείου MK3)		
– Ελικοειδές τρυπάνι	mm	32
– Τρυπάνι κοπής πυρήνων	mm	12 – 60
Μέγ. διαδρομή	mm	223
Διάμετρος υποδοχής μηχανήματος	mm	65
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003	kg	26
Μόνωση		⊕ / I

Παρακαλούμε να προσέξετε τον αριθμό ευρετηρίου επάνω στην πινακίδα κατασκευαστή της βάσης δραπάνου. Οι εμπορικοί χαρακτηρισμοί μεμονωμένων βάσεων δραπάνου μπορεί να διαφέρουν.

Δήλωση συμβατότητας **CE**

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό εκπληρώνει τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 61029, DIN VDE 0580 σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 73/23/EOK, 89/336/EOK, 98/37/EK.

CE 06

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Dr. Schneider i.v. Strötgen

15.09.2006, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Συναρμολόγηση

Τοποθέτηση του δραπάνου

Αν χρειαστεί, αφαιρέστε την πρόσθετη λαβή στερέωσης του δραπάνου σας (βλέπε τις οδηγίες χειρισμού του δραπάνου).

Λύστε με ένα κλειδί τύπου Άλεν τι βίδα 5. Τοποθετήστε το δράπανο με το λαϊμό σύσφιξης από επάνω τέρμα στην υποδοχή μηχανήματος 4. Σφίξτε τη βίδα 2 για να ενώσετε το δράπανο με τον πλευρικό συγκρατήρα 3. Σφίξτε τη βίδα 5 με το χέρι χρησιμοποιώντας ένα κλειδί τύπου Άλεν.

- **Βεβαιωθείτε ότι το δράπανο «κάθισε» καλά μέσα στην υποδοχή μηχανήματος.**

Λειτουργία

- **Να βγάζετε το φως από την πρίζα και/ή να αφαιρείτε την μπαταρία πριν διεξάγετε κάποια ρύθμιση στα μηχανήματα ή πριν αντικαταστήσετε κάποιο εξάρτημα.** Η κατά λάθος εκκίνηση των δραπάνων είναι αιτία αρκετών ατυχημάτων.
- **Μετά από κάθε ρύθμιση στη βάση δραπάνου πρέπει να σφίγγετε πάλι καλά τις βίδες και τις λαβές στερέωσης.**

Εκκίνηση

- **Δώστε προσοχή στην τάση δικτύου! Η τάση της ηλεκτρικής πηγής πρέπει να ταυτίζεται με την τάση που είναι αναγραφμένη στην πινακίδα κατασκευαστή του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ηλεκτρικά εργαλεία με χαρακτηριστική τάση 230 V λειτουργούν και με τάση 220 V.

Θέση σε λειτουργία κι εκτός λειτουργίας

- **Τοποθετήστε το φως δικτύου του δραπάνου μόνο στην πρίζα 7. Θέστε το δράπανο σε λειτουργία και μανδαλώστε το διακόπτη ON/OFF με το κουμπί μανδάλωσης.** Διαφορετικά δεν θα μπορούσατε να θέσετε το δράπανο σε λειτουργία κι εκτός λειτουργίας μέσω του διακόπτη ON/OFF για κινητήρα 6 που βρίσκεται στη βάση δραπάνου.

Πατήστε το διακόπτη ON/OFF για μαγνήτη 8 προς τα επάνω και βεβαιωθείτε ότι η βάση δραπάνου έχει κολλήσει γερά επάνω στην επιφάνεια του υπό κατεργασία τεμαχίου.

Για να **θέσετε σε λειτουργία** το δράπανο πατήστε το διακόπτη ON/OFF για κινητήρα 6 στη θέση «I».



Υπόδειξη: Το δράπανο μπορεί να τεθεί σε λειτουργία μόνο όταν προηγουμένως έχει ενεργοποιηθεί ο μαγνήτης.

Για να θέσετε το δράπανο εκτός λειτουργίας πατήστε το διακόπτη ON/OFF για κινητήρα 6 στη θέση «0».

Περιμένετε να ακινητοποιηθεί το δράπανο πριν πατήσετε προς τα κάτω το διακόπτη ON/OFF για μαγνήτη 8, για να απενεργοποιήσετε το μαγνήτη.

Προστασία από αθέλητη επανεκκίνηση

Η προστασία από αθέλητη επανεκκίνηση εμποδίζει την ανεξέλεγκτη εκκίνηση του δραπάνου μετά από μια ενδεχόμενη διακοπή του ηλεκτρικού ρεύματος.

Για να **θέσετε πάλι σε λειτουργία** το δράπανο πατήστε το διακόπτη ON/OFF για κινητήρα 6 στη θέση «I».

Υπόδειξη: Ο μαγνήτης ενεργοποιείται αυτόματα μόλις επανέλθει η τάση.

Υποδείξεις εργασίας

- ▶ Όταν τρυπάτε να λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χειρισμού του δραπάνου.
- ▶ Η μαγνητική ισχύς της βάσης δραπάνου εξαρτάται κυρίως από το πάχος του υπό κατεργασία τεμαχίου. Το πάχος του υλικού δεν θα πρέπει να είναι μικρότερο από 8 mm.
- ▶ Να ασφαρίζετε τη βάση δραπάνου με μια αλυσίδα ασφαλείας όταν εκτελείτε εργασίες πάνω από το κεφάλι σας ή όταν εργάζεστε επάνω σε επικλινείς επιφάνειες. Σε περίπτωση διακοπής του ηλεκτρικού ρεύματος ή πολύ ισχυρού φόρτου δεν διατηρείται η ισχύς του μαγνήτη. Η βάση δραπάνου μπορεί να πέσει και να προκαλέσει ατυχήματα.
- ▶ Η επιφάνεια πρέπει να είναι λεία και καθαρή. Να καθαρίζετε την επιφάνεια από κάθε μεγάλη ανωμαλία, π. χ. από κατάλοιπα συγκόλλησης και να αφαιρείτε τυχόν χαλαρές σκουριές, βρωμιές και λίπη. Η μαγνητική ισχύς αναπτύσσεται μόνο στις αντίστοιχες επιφάνειες.

Τα μεταλλικά υπό κατεργασία τεμάχια πρέπει, πριν τρυπηθούν, να ποντάρονται.

Συντήρηση και Service

Συντήρηση και καθαρισμός

Να διατηρείτε τη βάση δραπάνου πάντοτε καθαρή για να μπορείτε να εργάζεστε καλά και ασφαλώς.

Αν παρ' όλες τις επιμελημένες μεθόδους κατασκευής και ελέγχου σταματήσει κάποτε η βάση δραπάνου να λειτουργεί, τότε η επισκευή της πρέπει να ανατεθεί σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο για ηλεκτρικά εργαλεία της Bosch.

Σας παρακαλούμε, σε όλες τις διασαφητικές ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών να αναφέρετε οπωσδήποτε τον 10αψήφιο κωδ. αριθ. που αναφέρεται στην πινακίδα κατασκευαστή της βάσης δραπάνου.

Service και Σύμβουλος πελατών

Λεπτομερή σχέδια και πληροφορίες για ανταλλακτικά θα βρείτε στη ηλεκτρονική διεύθυνση: **www.bosch-pt.com**

Robert Bosch A.E.

Κηφισσού 162

12131 Περιστέρι-Αθήνα

☎ +30 21 05 70 12 00 KENTPO

☎ +30 21 05 77 00 81 – 83 KENTPO

Fax: +30 21 05 70 12 63

Fax: +30 21 05 77 00 80

www.bosch.gr

ABZ Service A.E.

☎ +30 2 10 57 01 375 – 378 SERVICE

Fax: +30 21 05 77 36 07

Απόσυρση

Η βάση δραπάνου, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Güvenlik Talimatı

⚠ UYARI Delme sehpaı veya matkap ile birlikte teslim edilen bütün güvenlik talimatı ve kullanım talimatını okuyun. Güvenlik hükümleri ve kullanım talimatına uyulmadığı takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar ortaya çıkabilir.

Bütün güvenlik talimatını ve kullanım talimatını ilerde kullanmak üzere iyi ve güvenli bir yerde saklayın.

Güvenlik talimatında kullanılan "Matkap" kavramı hem şebekeye bağımlı matkapları (şebeke kablosu ile) hem de akü ile çalışan matkapları (şebeke kablosu olmadan) ifade etmektedir.

- ▶ **Aletin kendinde herhangi bir ayar yapmadan veya aksesuar parçası değiştirmeden önce fişi prizden çekin ve/veya aküyü çıkarın.** Matkaplar yanlışlıkla çalıştıklarında kazalara neden olabilirler.
- ▶ **Matkabı takmadan önce delme sehpaını doğru olarak monte edin.** Kusursuz işlevin sağlanabilmesi için doğru montaj önemlidir.
- ▶ **Kullanmaya başlamadan önce matkabı delme sehpaısına güvenli biçimde tespit edin.** Matkabın delme masasından kayması aletin kontrolünün kaybına neden olabilir.
- ▶ **Delme sehpaısını düz, yatay ve sağlam bir zemine tespit edin.** Delme sehpaı kayacak ya da sallanacak olursa matkap düzenli ve güvenli olarak kullanılamaz.
- ▶ **Baş üzerinde veya yatay olmayan yüzeylerde çalışırken delme sehpaısını bir emniyet zinciri ile emniyete alın.** Elektrik kesintilerinde veya aşırı yüklenmelerde mıknatıs tutma kuvveti muhafaza edilemez. Delme sehpaı aşağı düşebilir ve kazalara neden olabilir.
- ▶ **Delme sehpaısını usulüne uygun olarak topraklanmış bir akım şebekesine bağlayın.** Prizin ve uzatma kablosunun işlev gören birer koruyucu iletkeni olmalıdır.
- ▶ **Matkabın bağlantı kablosunu çalışma alanından uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- ▶ **Delme sehpaısına özenle bakın.** Hareketli alet parçalarının serbest biçimde dönüp dönmediklerini, sıkışıp sıkışmadıklarını, kırık olup olmadıklarını ve kusursuz biçimde işlev görüp görmediklerini kontrol edin. Hasarlı parçaları delme sehpaısını kullanmadan önce onartın. Kazaların çoğu iyi bakım görmeyen aletlerden kaynaklanır.
- ▶ **Delme sehpaısını orijinal yedek parça kullanmak koşulu ile sadece kalifiye uzmanlara onartın.** Bu sayede aletin güvenliğini sağlarsınız.
- ▶ **Kullandığınız matkap ile uçlara ait güvenlik ve kullanım kılavuzunda belirtilen hükümlere kesinlikle uyun!**

Fonksiyon tanımı



Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Lütfen delme sehpaı şeklinin bulunduğu kapak sayfasını açın ve kullanım kılavuzunu okurken bu sayfayı açık tutun.

Usulüne uygun kullanım

Bu delme sehpaı matkaplarla GBM 32-4 çelik gibi manyetik malzemede hassas delik açma işleri için geliştirilmiştir.

Yeterli güvenliğin tespit edilemedikleri için başka tip matkapların kullanılmasına müsaade yoktur. Delme sehpaı yatay ve dikey konumda veya baş üzerinde kullanılabilir. Ancak burada dikkat edilecek nokta, mıknatıs kuvvetinin aktarılabilmesi için manyetik malzeme (kalınlık > 8 mm) üzerinde yeterli sıkma yüzeyinin bulunmasıdır.

Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen parçaların numarası delme sehpaısının şeklinin bulunduğu grafik sayfasında görülmektedir.

- 1 Delme derinliği skalalı delme kolu
- 2 Yan tutucu vidası
- 3 Matkap için yan tutucu
- 4 Alet girişı
- 5 Alet girişindeki vida
- 6 Motor açma/kapama şalteri
- 7 Matkap için priz
- 8 Mıknatıs açma/kapama şalteri
- 9 Emniyet zinciri

Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir.

Teknik veriler

Mıknatıslı delme sehпасı		GMB 32 PROFESSIONAL
Ürün kodu		0 601 933 0..
Giriş gücü	W	95
Manyetik tutma kuvveti	kN	25
maks. delme çapı Ø (GBM 32-4, Uç kovani MK3)		
– Helezonik matkap ucu	mm	32
– Karot ucu	mm	12 – 60
Delme stroku, maks.	mm	223
Alet girişi çapı	mm	65
Ağırlığı EPTA-Procedure 01/2003'e göre	kg	26
Koruma sınıfı		⊕ / I
Delme sehпасının tip etiketi üzerindeki ürün koduna dikkat edin. Delme sehпасlarının ticare kodları değişik olabilir.		

Uygunluk beyanı

Tek sorumlu olarak bu ürünün aşağıdaki norm veya norm belgelerine uygunluğunu beyan ederiz:
73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG yönetmeliği hükümleri uyarınca EN 61029, DIN VDE 0580.

CE 06

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

15.09.2006, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montaj

Matkabın takılması

Gerekliyse matkabınızın ek tutamağını çıkarın (Bakınız: Matkabın kullanım kılavuzu).

Bir iç altıgen anahtarla vidayı **5** gevşetin. Matkabın germe boynunu yukarıdan alet girişine **4** sonuna kadar itin. Vidayı **2** matkabı yan tutucuya **3** bağlamak üzere takın. Alet girişindeki vidayı **5** bir iç altıgen anahtarla elinizle sıkın.

- **Matkabın alet girişine sıkı biçimde oturup oturmadığını kontrol edin.**

İşletme

- **Aletin kendinde herhangi bir ayar yapmadan veya aksesuar parçası değiştirmeden önce fişi prizden çekin ve/vaya aküyü çıkarın.** Matkaplar yanlışlıkla çalıştıklarında kazalara neden olabilirler.
- **Delme sehпасında ayarlama yaptıktan sonra her defasında vidaları ve dirsekli kolları sıkın.**

Çalıştırma

- **Şebeke gerilimine dikkat edin! Akım kaynağının gerilimi elektrikli el aletinin tip etiketi üzerindeki verilere uygun olmalıdır. 230 V ile işaretlenmiş elektrikli el aletleri 220 V ile de çalıştırılabilir.**

Açma/kapama

- **Matkabın fişini sadece fişe 7 takın. Matkabı çalıştırın ve açma/kapama şalterini tespit düğmesi ile kilitleyin.** Aksi takdirde matkap delme sehпасındaki motor açma/kapama şalteri **6** üzerinden açılıp kapanamaz.

Mıknatıs açma/kapama şalterini **8** yukarı bastırın ve delme sehпасının iş parçasının üst yüzeyini kavrayıp kavramadığını kontrol edin.

Matkabı çalıştırmak için motor açma/kapama şalterini **6** "I pozisyonuna bastırın".

Açıklama: Matkap ancak, daha önce mıknatıs açıldıysa açılabilir.

Matkabı kapatmak için motor açma/kapama şalterini **6** "0 pozisyonuna bastırın".

Mıknatısı kapatmak için mıknatıs açma/kapama şalterini **8** aşağı bastırmadan önce matkabın tam olarak durmasını bekleyin.

Tekrar çalışma emniyeti

Tekrar çalışma emniyeti, elektrik kesintilerinden sonra matkabın kontrol dışı çalışmasını önler.

Matkabı tekrar çalıştırmak için motor açma/kapama şalterini **6** "I pozisyonuna bastırın."

Açıklama: Elektrik akımı gelince mıknatıs kuvveti otomatik olarak devreye girer.

Çalışırken dikkat edilecek hususlar

- ▶ **Delme yaparken matkabınızın kullanım kılavuzunda belirtilen uyarılara uyun.**
- ▶ **Delme sehpasının mıknatıs tutma kuvveti büyük ölçüde iş parçasının kalınlığına bağlıdır. Malzeme kalınlığı 8 mm'nin altında olmamalıdır.**
- ▶ **Baş üzerinde veya yatay olmayan yüzeylerde çalışırken delme sehpasını bir emniyet zinciri ile emniyete alın.** Elektrik kesintilerinde veya aşırı yüklenmelerde mıknatıs tutma kuvveti muhafaza edilemez. Delme sehpası aşağı düşebilir ve kazalara neden olabilir.
- ▶ **Üst yüzey düz ve temiz olmalıdır. Kaynak kalıntıları gibi pürüzleri düzeltin ve pası, kiri ve yağı temizleyin.** Mıknatıs tutma kuvveti sadece uygun yüzeylerde oluşur.

Metal iş parçalarını delmeden önce delme yerini puntalayın.

Bakım ve servis

Bakım ve temizlik

İyi ve güvenli çalışabilmek için delme sehpasını her zaman temiz tutun.

Delme sehpası dikkatli üretim ve test işlemlerine rağmen arıza yapacak olursa, onarım Bosch elektrikli el aletleri için yetkili bir serviste yapılmalıdır.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinde delme sehpasının tip etiketi üzerindeki 10 haneli ürün kodunu belirtin.

Servis ve müşteri danışmanı

Dağıtık görünüş şekillerini ve yedek parçalara ait bilgileri şu adreste bulabilirsiniz:

www.bosch-pt.com

Bosch San. ve Tic. A.Ş.

Ahi Evran Cad. No:1 Kat:22

Polaris Plaza

80670 Maslak/İstanbul

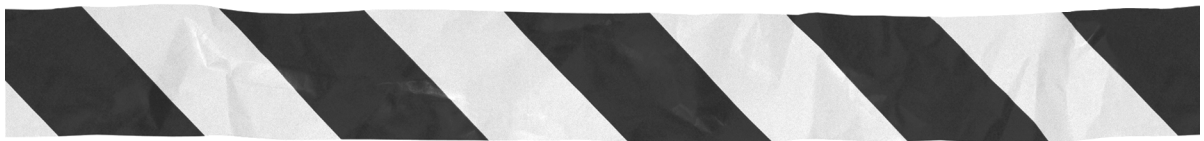
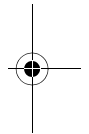
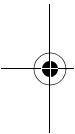
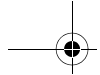
Müşteri Danışmanı:+90 (0)2 12 / 3 35 06 66

Müşteri Servis Hattı:+90 (0)2 12 / 3 35 07 52

Tasfiye

Delme sehpası, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu yeniden kazanım işlemine yollanmalıdır.

Değişiklik haklarımız saklıdır.



BOSCH

Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
www.bosch-pt.com

1 609 929 K50 (2006.10) O / 45

